



חוברת הוראות בטיחות

كراس تعليمات السلامة والأمان

安全说明手册

Руководство по правилам
техники безопасности

עברית	عربية	中國人	русский
תוכן עיניים	فهرس	目录	Содержание
פרופיל חברת ש.ב.א.	نبذة عن شركة ش. ب. أ.	SBA公司简	Профиль компании S.B.A.
מבוא לחוברת בטיחות	مقدمة في كراس السلامة والأمان	安全说明手册简介	Введение в правила техники безопасности
העמסה, הובלה, פריקה ואחסון	تحميل، نقل، تفريغ وتخزين	装卸、运送和储存	Загрузка, перевозка, разгрузка и хранение опалубочных систем
העמדה ועיגון תבניות (טפסות)	ايقاف وارساء قوالب (قوالب تسلق)	模板（模架）的架设与锚固	Укладка и крепление опалубочной системы (подмостей)
הוראות בטיחות כלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א.	تعليمات السلامة والأمان العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ	SBA系统作业的一般安全说明	Общие правила техники безопасности для работы с системами S.B.A.
מערכת תבניות איתן	منظومة قوالب ايتان	艾坦模板系统	Опалубочная система «Эйтан»
מערכת תבניות מודלרית שילובית ואפקס	منظومة قوالب معيارية مدمجة وابيكس	艾佩克斯与集成模块式模板系统	Модулярная опалубочная система - композиционная и «Апекс»
מערכת תבניות מיז	منظومة قوالب ميز	MAZE模板系统	Опалубочная система «Мэйз»
תא מתכווץ ופירטריק	حجرة منكمشة وبيراتريك	爬模组合框和PirTrick竖井单元	Складная клеть «Пир-трик»
קיר דיפון	جدار استنادي	单侧模板	Система поддерживающих стенок
פיגום פיק-אפ, פיגום ראצ'ט, פיגום רחף ומשטח פיגום	سقالة بيك – أب، سقالة عجلات مسننة (راتشيت)، سقالة حوامة ومسطح سقالة	PICKUP多功能标准脚手架、附墙爬升脚手架、重载型脚手架和脚手架平台	Строительные подмости «Пикап», «Рачет», системы подмостей для навесного бетонирования и шахтные подмости
מערכת ליציקת תקרה TM Flex	منظومة لصب السقف TM Flex	TM Flex天花板浇筑系统	Система для бетонирования перекрытий TM Flex
שולחן ליציקת תקרה	طاولة لصب السقف	天花板浇筑作业台架	Стол для бетонирования перекрытий
מערכת תבניות אוורסט	منظومة قوالب ايفرست	埃佛勒斯模板系统	Опалубочная система Эверест

פרופיל חברת ש.ב.א.

חברת ש.ב.א. מתמחה בתכנון וייצור תבניות ליציקת קירות, עמודים, תקרות וכן משטחי פיגום ונגטיבים. החברה הוקמה בשנת 1979 באזור התעשייה בקריית ביאליק וכיום פרוסה באזורי תעשייה נוספים באזור, על שטח של למעלה מ- 35,000 מ"ר ומעסיקה מעל 300 עובדים.

חברת ש.ב.א. בעלת ניסיון ומוניטין של למעלה מ- 40 שנה, שהפכו אותה למובילה ומהמתקדמות בתחום התבניות ליציקת בטון בישראל. לאורך השנים משקיעה חברת ש.ב.א. משאבים וידע בפיתוח ובמחלקת היצור, על מנת להמשיך ולספק מענה מקצועי לצורכי הלקוח, שימוש בציוד מתקדם, מכונות ממוחשבות (ריתוך, כיפוף ניקוב, לייזר וקידוח).

הקמת קווי יצור חדשים הם חלק מהמהלכים שאנו נוקטים, המבטיחים מוצרים איכותיים ברמה הגבוהה ביותר.

מחלקת הייצור שלנו פועלת בתיאום מלא עם המחלקה ההנדסית, להבטחת התאמה מלאה בין צורכי הלקוח למוצרים המוגמרים.

בנוסף לחברת ש.ב.א. מערך השכרה לתבניות ואביזרים והתאמת תבניות ממלאי לקוח.

כל מוצרי החברה עוברים תהליכי בקרת איכות קפדניים בכדי להבטיח איכות גבוהה ובטחון בזמן השימוש.

תהליכי הייצור בחברה פועלים לפי תקן ISO 9001:2015 - ניהול איכות.

חוברת הבטיחות שלפניכם הינה חלק בלתי נפרד ממוצרי החברה, וזאת מאמונה שחובתנו להעניק ללקוח את מכלול הפתרונות והכלים כדי לוודא עבודה בטוחה באתרי הבנייה.

ב ה צ ל ח ה

نبذة عن شركة ش. ب. أ.

شركة ش. ب. أ متخصصة في تخطيط وإنتاج قوالب لصب الجدران ، الأعمدة ، الأسقف وكذلك مسطحات سقالات ومواد فاصلة. تأسست الشركة في عام 1979 في المنطقة الصناعية في كريات بياليك واليوم منتشرة في مناطق صناعية أخرى في المنطقة، على مساحة تزيد عن - 35.000 متر مربع وتشغل أكثر من 300 عامل.

شركة ش. ب. أ. صاحبة تجربة وسمعة حسنة منذ أكثر من - 40 عاما، جعلتها الرائدة ومن الشركات المتطورة في مجال القوالب لصب الباطون في اسرائيل. طوال سنوات تستثمر شركة ش. ب. أ. موارد ومعرفة في التطوير وفي قسم الإنتاج من أجل أن تستمر في توفير رد مهني لاحتياجات الزبون، استخدام معدات متطورة، ماكينات محوسبة (لحام، تقويس وتخريم، ليزر وثقب).

إقامة خطوط إنتاج جديدة هي جزء من الخطوات التي نتخذها، التي تضمن منتجات ذات جودة على أعلى مستوى.

قسم الانتاج الخاص بنا يعمل بتنسيق كامل مع القسم الهندسي ، لضمان ملاءمة كاملة بين احتياجات الزبون والمنتجات الجاهزة.

بالإضافة لذلك فان لدى شركة ش. ب. أ. مجمع تأجير لقوالب وقطع كماليات وملاءمة قوالب من مخزون الزبون.

كل منتجات الشركة تمر بإجراءات رقابة جودة مشددة من أجل ضمان جودة عالية وأمان في وقت الاستخدام. عمليات الانتاج في الشركة تعمل وفقا لمواصفات 2015 : ISO 9001 - إدارة جودة.

كراس السلامة والأمان الذي أمامكم هو جزء لا يتجزأ من منتجات الشركة، وذلك من خلال إيماننا بأن من واجبنا أن نمنح الزبون جميع الحلول والأدوات من أجل التأكد من عمل آمن في مواقع البناء.

بالنجاح

SBA公司简介

SBA公司专精于设计和制造用于浇筑墙壁、柱子和天花板的模板，以及脚手架板和门窗洞口的模板

等。1979年时，公司创建于基里亚特比亚里克（Kiryat Bialik）的工业区，至今公司已扩展到临近的工

业园中，厂区占地达35,000平米以上，聘雇员工超过300名。

迄今，SBA公司累积了40年以上的丰富经验，缔造出卓越的声誉，并跻身于以色列混凝土浇筑模板界

的领导，也是最为先进的公司之一。多年来，SBA公司不断对研发和生产投入资源和知识，为的就是

要持续以专业的方式回应客户的需求、运用高级的设备和电脑化的机具（焊接机、冲压机、折弯机、

激光设备和钻孔机等）。

开辟新生产线是我们为发展所采取的动作之一，借此保证我们所生产的优质产品能持续维持优质的高

水平。而我们的生产部门与工程部在作业上一向通力合作，如此确保了客户的需求和所生产的成品可

以完全匹配。

此外，SBA公司也提供模板与配件出租以及为客户的模板进行调整的服务。

所有本公司的产品都经过严格的品管程序，确保产品具有高品质以及使用时的安全性。

SBA公司的生产程序均按照ISO9001:2015 — 质量管理体系的标准进行。

你手上的安全说明手册是本公司产品不可分割的一部分。我们相信提供客户全方位的解决方案和工

具，以确保建筑工地的作业安全是我们的责任。

祝各位顺利成功。

Профиль компании S.B.A.

Компания S.B.A. специализируется на планировании и производстве опалубочных систем для отливки бетонных стен, опорных столбов, потолков, а также шахтных подмостей и опалубок для проемов. Основана в 1979 в промзоне Кирьят-Бялик, на сегодня площадь заводов в Израиле 35 тыс. кв.м., насчитывает более 300 работников.

Компания S.B.A. имеет репутацию и опыт более 40 лет, ведущая и новаторская компания в области сборной опалубки для бетона в Израиле. Все годы компания вкладывает ресурсы и знания в разработку и производство, чтобы продолжать поставлять профессиональные решения своим клиентам, новаторское оборудование, компьютеризированные станки (сварочные, гибочные, сверлильные, лазерные и бурильные).

Открытие новых производственных линий – часть процессов, которая обеспечивает производство качественной продукции. Производственные линии работают в сотрудничестве с инженерами для обеспечения полного соответствия готовой продукции требованиям заказчика.

У компании есть парк опалубочных систем и оборудования для лизинга и подгонки опалубочных систем заказчика.

Вся продукция компании проходит строгий контроль качества для обеспечения высокого качества и безопасности ее использования. Производство компании работает по стандартам ISO 9001:2015 – ОТК.

Данный сборник правил техники безопасности является интегральной частью продукции компании, мы верим, что она даст вам решения и инструменты для безопасного выполнения работ на строительной площадке.

УДАЧИ

מבוא לחוברת בטיחות

חוברת בטיחות זו מיועדת למנהלי פרויקטים, מנהלי עבודה, אחראי לביצוע שלד או מי מטעמם וכל העוסקים בביצוע עבודות ופרויקטים, בתחום הבנייה, באתרי בנייה.

בעת השימוש במערכות ש.ב.א., יש לפעול על פי דרישת פקודת הבטיחות בעבודה, תקנות בטיחות בעבודה (עבודות בניה - 1988), תקנות הבטיחות בעבודה (עבודה בגובה - 2007) וחוברת הבטיחות של חברת ש.ב.א.

חוברת זו מרעננת את המפרט והנהלים הקבועים בהנחיות משרד העבודה, בידע בטיחותי ובהוראות ותקנות בעבודות הבנייה.

חובתו של מנהל העבודה/אתר וממונה בטיחות באתר לקרוא, טרם קבלת המוצרים, את הוראות הבטיחות של חברת ש.ב.א. וליישם בהתאם.

ההנחיות המפורטות בחוברת זו, בכפוף לחוקים, תקנות, הוראות, נהלים והסדרי בטיחות, הינן נוהל מחייב להסדרת הבטיחות בעבודה עם מערכות ש.ב.א.

תפקידה של חוברת הבטיחות הוא לשרת את לקוחותינו ולאפשר להם סביבת עבודה בטיחותית ויעילה.

אין לראות בחוברת זו, חלופה להערכת סיכונים באתר העבודה. שכן, חובת התכנון, יישום ועדכון הערכת הסיכונים הינה באחריות הלקוח בלבד.

יש לעקוב אחר תיקונים ו/או שינויים בתקנות. בכל מקרה של סתירה בין הוראות חוברת זו להוראות, חוקים ותקנות הרגולטור, יחולו הנחיות הרגולטור.

مقدمة في كراس السلامة والأمان

كراس السلامة والأمان هذا مخصص لمديري مشاريع، مديري عمل، مسؤول عن تنفيذ بناء عظم (هيكل) أو أي من قبلهم وكل الذين يعملون في تنفيذ أعمال ومشاريع، في مجال البناء، في مواقع بناء.

عند استخدام منظومة ش. ب. أ، يجب العمل وفقاً لأمر السلامة والأمان في العمل، أنظمة السلامة والأمان في العمل (أعمال بناء - 1988)، أنظمة السلامة والأمان في العمل (عمل في مكان مرتفع - 2007) وكراس السلامة والأمان الخاص بشركة ش. ب. أ.

هذا الكراس يحدّث المخطط والأنظمة المحددة في توجيهات وزارة العمل ، في معرفة الأمان وفي تعليمات وأنظمة في أعمال البناء.

من واجب مدير العمل / الموقع والمسؤول عن السلامة والأمان في الموقع أن يقرأ، قبل الحصول على المنتوجات، تعليمات السلامة والأمان الخاصة بشركة ش. ب. أ. وتطبيقها وفقاً لذلك.

التوجيهات المفصلة في هذا الكراس، بالخضوع إلى القانون، الأنظمة، التعليمات، القواعد وترتيبات السلامة والأمان، هي نظام مُلزم لتنظيم السلامة والأمان في العمل مع منظومات ش. ب. أ.

وظيفة كراس السلامة والأمان هي خدمة زبائننا وإتاحة بيئة عمل آمنة وناجعة لهم.

لا يمكن اعتبار هذا الكراس، بديلاً لتقدير مخاطر في موقع العمل، إذ أن ، وجوب التخطيط، التطبيق وتحديث تقدير المخاطر هو من مسؤولية الزبون فقط.

يجب متابعة التعديلات و / أو التغييرات في الأنظمة، في أي حال نشوء تناقض بين تعليمات هذا الكراس وبين التعليمات، القوانين وأنظمة المشرف على ترتيبات العمل، تسري توجيهات المشرف على ترتيبات العمل.

安全说明手册简介

本安全说明手册适用的对象包括在建筑工地上， 营造领域的 项目经理、工头、负责骨架结构建造人

员、或以上人员的代表 以及所有参与各项作业或项目执行的人员。

当使用本手册所述系统时， 必须遵守以下规范的要求 包括“ 职业安全条例”、“职业安全法规（建

筑工程— 1988）”、“职业安全法规（高处作业 — 2007）” ， 以及SBA公司的安全说明手册。

本手册重新整理了劳动部各项指南中， 营造作业方面有关安全知识和各项说明与规范的相关规定和程 序。

工头、工地经理和工地安全经理有责任在收到产品前先阅读 SBA公司的安全说明手册， 并按照当中的 说明进行各项作 业。

本手册所列各项说明受法律、规定、指令、程序和安全安排的 规范， 也是在使用SBA系统时规范安全 的强制性程序。

本安全说明手册的用意是为我们的客户服务， 使他们能有一个安全而高效的作业环境。本安全说明手

册也不得被视为工地现场风险管理的替代。因为风险管理的 规划、实施和更新完全是客户的责任。

法规的修订和/或变动应加以遵守。若本手册的规定与监管机 关的法律和规定有所冲突， 应以监管机 关的指示为准。

Введение в правила техники безопасности

Данное руководство предназначена для прорабов и руководителей проекта, ответственных за каркас здания, для их работников и каждого, кто работает в области строительства на стройплощадках.

При использовании систем S.B.A., работайте согласно указаниям техники безопасности на вашей работе (строительные работы – 1988), указаниям безопасности (высотные работы – 2007) и данного руководства S.B.A.

Данное руководство обновляет в памяти правила и указания министерства труда, правила техники безопасности на стройплощадках.

Прораб/руководитель и ответственный за безопасность должны, до получения продукции, прочитать инструкции по технике безопасности от S.B.A. и использовать их по мере надобности.

Указания, изложенные в данном руководстве, согласно законам, правилам, указаниям техники безопасности являются обязующими правилами для безопасной работы с системами S.B.A.

Данное руководство предназначено нашим заказчикам и обеспечивает безопасную и эффективную рабочую среду. Оно не является заменой оценки факторов риска на строительной площадке, планирование, использование и обновление оценки рисков является исключительной ответственностью заказчика.

Следите за исправлениями и/или изменениями правил. В любом случае противоречия между данным руководством и законами/ постановлениями регуляции следует выполнять регуляционные постановления.

Загрузка, перевозка, разгрузка и хранение

Данная глава посвящена безопасным загрузке, перевозке и разгрузке нашей продукции.

Следует соблюдать инструкции министерства труда, и правила, относящиеся к загрузке/перевозке грузов.

Загрузка грузов, их перевозка и разгрузка осуществляется работниками с соответствующей подготовкой, знающими факторы риска данной работы. (Например: крановщик, направляющий, оператор погрузчика и т.п).

Для перевозки деталей опалубки/упаковок и их разгрузки, заказчик должен использовать проверенное оборудование. Перевозка деталей опалубки/упаковок на ответственности заказчика, с использованием исправного оборудования.

Данное руководство является интегральной частью заказа опалубочной системы. Каталожный номер руководства будет стоять в накладной квитанции.

A. Загрузка груза

Следует убедиться, что размеры грузовика, перевозимый вес, точки крепления и увязки соответствуют грузу.

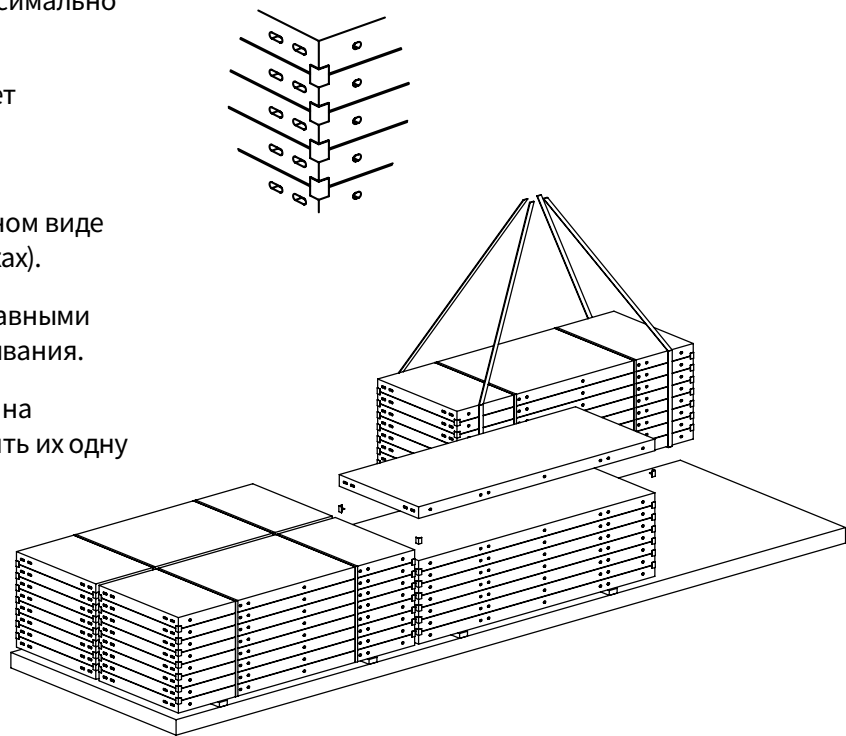
Все грузы должны быть закреплены максимально прочно.

При перевозке деталей опалубки следует использовать упоры и клинья, для предотвращения соскальзывания груза.

Оборудование перевозится в упакованном виде (на поддонах и/или в специальных ящиках).

Ящики следует закрепить в кузове исправными ремнями так, чтобы избежать соскальзывания.

Бочки с маслом перевозят вертикально на деревянных поддонах. Запрещено ставить их одну на другую.



装卸、运送和储存

您眼前的说明是用来协助您正确而安全地装卸载、运送和储存各项产品。

劳动部的相关规定和装卸货物的相关法律和规定亦应一并遵守。

货物的装卸和运送应由经过本专业领域培训且了解相关风险的作业人员进行。（例如：叉车驾驶员、

吊装信号员、起重机操作员等等）。

客户进行模板/包装物品的装卸时，依法必须使用经过检验的起重配件。客户有责任以依法经过检验且

状态正常的起重和运送工具运送模板和包装物品。

前述安全说明手册是订购模板系统不可分割的一部分。安全说明手册的编号会载明在交货单上。

A. 装载货物

应确认卡车在尺寸、载重、锚点和系固设备上适合要装载的设备。

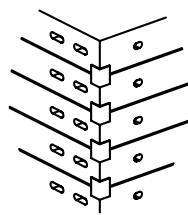
车辆上所有货物的捆绑固定都应追求最大程度的安全性。

装载模板时应利用木条、塑料底座等防滑设备。

配件的运送必须以包装货物的形式进行（托盘和/或专用箱）。

包装物品应用标准的捆绑带以防滑的方式固定在卡车上。

油桶应直立放置在木质平面上，且禁止堆叠。



تحميل، نقل، تفريغ وتخزين

كتيّب الإرشاد الذي أمامكم خُصص للمساعدة في تحميل، نقل وتفريغ صحيح وآمن للمنتوجات.

يجب التشديد على تعليمات وزارة العمل، القوانين والأنظمة الموضوعية وذات الصلة في ما يتعلق بتحميل وتفريغ البضائع.

تحميل شحنات، نقلها وتفريغها يتم عن طريق عمال الذين اجتازوا تدريباً في المجال ولديهم الوعي للمخاطر التي تتعلق بذلك. (على سبيل المثال: عامل على رافعة شوكية، عامل الإشارة (الملوّح)، مشغّل الرافعة وما شابه ذلك).

لغرض تحميل قوالب / رزم أو تفريغها، يجب على الزبون أن يستخدم قطع رفع مفحوصة وفقاً للقانون، شحن القوالب والرزم تكون من مسؤولية الزبون بواسطة وسائل رفع وشحن وفقاً لطلب القانون مفحوصة وسليمة.

كراس السلامة والأمان المذكور أعلاه هو جزء لا يتجزأ من طلبية منظومة القوالب، الرقم التسلسلي لكراس السلامة والأمان سيظهر في شهادة الإرسال.

أ. تحميل البضائع

يجب التأكد أن الشاحنة ملائمة للمعدات التي يتم تحميلها من ناحية المقاسات، نقاط الارساء والتثبيت ومعدات الربط.

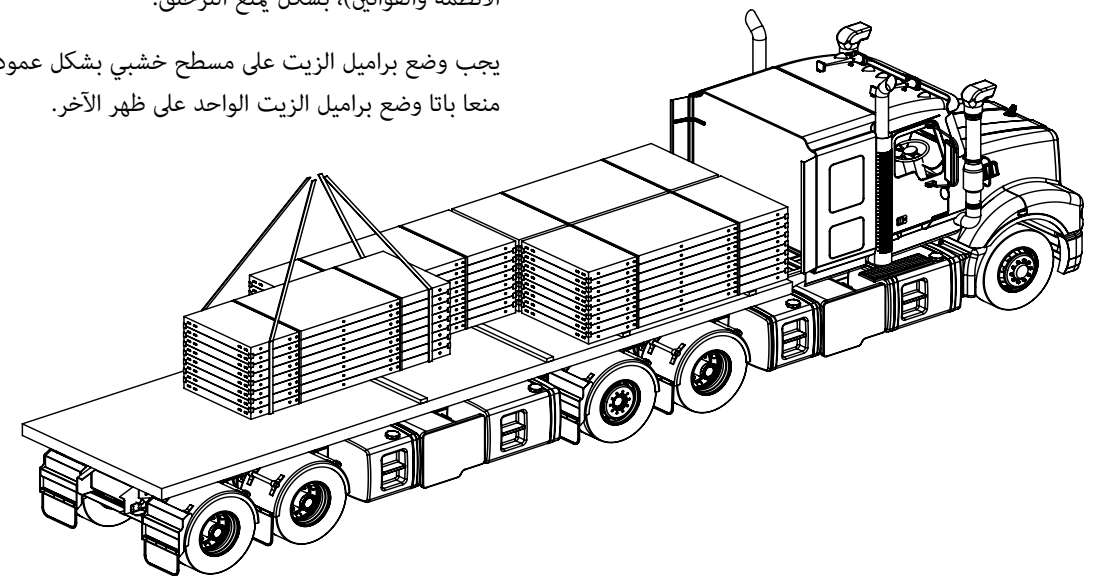
كل الشحنات في المركبة تكون مربوطة بأقصى تأكيد.

عند تحميل قوالب يجب استخدام وسائل لمنع التزحلق مثل ألواح خشبية وقواعد بلاستيكية.

نقل القطع يكون في رزم (مسطحات و / أو صناديق مخصصة لذلك).

يجب ربط الرزم على ظهر الشاحنة بمساعدة أحزمة قياسية (حسب الأنظمة والقوانين)، بشكل يمنع التزحلق.

يجب وضع براميل الزيت على مسطح خشبي بشكل عمودي فقط. ممنوع منعاً باتاً وضع براميل الزيت الواحد على ظهر الآخر.



העמסה, הובלה, פריקה ואחסון

המדריך שלפניך נועד לסייע בהעמסה, הובלה ופריקה נכונה ובטוחה של המוצרים.

יש להקפיד על הוראות משרד העבודה, החוקים והתקנות הרלוונטיים בנוגע להעמסה והפריקה של הטובין.

העמסת מטענים, הובלתם ופריקתם יעשו על ידי עובדים שעברו הכשרה בתחום ולהם המודעות לסיכונים הכרוכים בכך. (לדוגמא: מלגזן, אתת, מפעיל עגורן וכו')

לצורך העמסת תבניות / מארזים או פריקתם, על הלקוח להשתמש באביזרי הרמה בדוקים על פי החוק. שינוע התבניות והמארזים באחריות הלקוח באמצעות אמצעי הרמה ושינוע על פי דרישת החוק בדוקים ותקינים.

חוברת הבטיחות הנ"ל הינה חלק בלתי נפרד מהזמנת מערכת התבניות. מק"ט חוברת הבטיחות יופיע בתעודת המשלוח.

א. העמסת הטובין

יש לוודא כי המשאית מתאימה לציוד המועמס מבחינת מידות, כושר העמסה, נקודות עיגון וציוד הקשירה.

כל המטענים בכלי הרכב יהיו רתומים בבטחה מירבית.

בהעמסת תבניות יש להשתמש באמצעים למניעה החלקה כגון קרשים ותושבות פלסטיק.

הובלת האביזרים תהיה במארזים (משטחים ו/או ארגזים ייעודיים).

את המארזים יש לרתום על גבי המשאית בעזרת רצועות תקניות, באופן המונע החלקה.

חביות שמן יש להניח על גבי משטח עץ בצורה אנכית בלבד. חל איסור להניח חביות שמן אחת על גבי השנייה.

Б. Перевозка груза

Проверить, что все грузы в кузове увязаны и укреплены, и не сдвинутся во время перевозки.

Проверить, что груз не закрывает поле зрения водителя.

Перевозка грузов в грузовике, правила перевозки – 1961 г. (правило 85):

(А) Запрещено перевозить грузы в грузовике или на нем, и водитель или любое ответственное лицо не допустит перевозку груза, если грузовик, и все оборудование, не предназначено для безопасной перевозки, а именно.

1) Груз не выступает –

- a) Из боковых бортов и не расширяет их, если нет таковых – из границ площадки, предназначенной для груза, а если ее нет – сверх ширины грузовика.
- b) Не более метра из крайних передней и задней точки грузовика (согласно данным производителя), и если он выступает более метра, он должен быть единым куском, а если их много – их длина не должна превышать 6 м.

2) Груз упакован следующим образом –

- a) Высота от дорожного полотна до верхней точки не более –
 - 1. 2.5 м – разрешенный общий вес грузовика до 1500 кг.
 - 2. 3.0 м – разрешенный общий вес грузовика 1501 – 3500 кг.
 - 3. 3.5 м – разрешенный общий вес грузовика 3501 – 8000 кг.
 - 4. 4.0 м – разрешенный общий вес грузовика выше 8000 кг.

Для груза, превышающего вышеизложенные габариты, должны соблюдаться положения в соответствии с правилом №85.

B. 运送货物

应确认卡车所装载物品都紧紧绑扎牢固，不会在卡车行进时移动。

应确认货物不会阻挡驾驶员的视线。

1 以车辆输运货物，“5741–1961年交通条例”（第85条）：

(A) 除非车辆结构连同其部件和配件在内适合安全地运送货物，同时并具备以下条件，任何人不得在 车内或车上载运货物，车辆所有人或车辆控制人也不得允许在车内或车上载运货物 –

(1) 所载运货品的长度和宽度 –

- (a) 不会超过车辆两侧护栏或让护栏外扩变形；若车辆无护栏，则不应超过货物所放置车 厢地面的范围；若车辆没有车厢 – 则货物不应超过车辆总宽度的范围。
- (b) 不会超过车辆制造商所定、车辆前后两个端点1米的长度，但前提是此长度必须是货 物作为一件整体物品的长度。若是两件物品的话，每件的长度不得小于6米。

(2) 所载运货品在摆放安排上 –

- (a) 从地面到所载运货物最高点不应超过以下限制 –
 - 1. 车辆总重不超过1,500公斤者 – 2.5米；
 - 2. 车辆总重介于1,501–3,500公斤者 – 3.0米；
 - 3. 车辆总重介于3,501–8,000公斤者 – 3.5米；
 - 4. 车辆总重超过8,000公斤者 – 4.0米。

如果负载超过规定尺寸，则必须遵守第 85 条规定的规则。

ב. הובלת הטובין

בדוק שכל תכולה המשאית קשורה ומהודקת היטב כך שאינה יכולה לזוז בזמן הנסיעה.

וודא כי המטען אינו מגביל את שדה הראייה של הנהג.

הובלת מטען ברכב תקנות התעבורה, תשכ"א - 1961 (תקנה 85):

(א) לא יוביל אדם מטען ברכב או עליו ובעל רכב או מי שהשליטה עליו לא יניח ולא ירשה להוביל מטען ברכב או עליו אלא אם כן מבנה הרכב, על כל חלקיו ואבזריו, מתאים להובלת המטען בבטיחות וכאשר -

(1) המטען אינו חורג –

- (א) מחוץ לדפנות הצדדים ואינו גורם להרחבתם, ובאין דפנות לרכב – מחוץ לצדי הקרקעית המיועדת למטען, ובאין קרקעית – מחוץ לרוחב הכולל של הרכב.
- (ב) יותר ממטר אחד מחוץ לנקודה הקיצונית ביותר של החלק הקדמי והאחורי של הרכב כפי שקבעם יצרן הרכב, ובלבד שבמטען שאורכו חורג עד מטר אחד מן החלק הקדמי או האחורי של הרכב – יהיה המטען יחידת אורך אחת ואם היו שתי יחידות לא יפחת אורך כל אחת מהן מ-6 מטרים.

(2) המטען מסודר באופן -

(א) שגבהו מפני הדרך ועד הנקודה הגבוהה ביותר של המטען אינו עולה על -

- 1. 2.5 מטר - ברכב שמשקלו הכולל המותר עד 1500 ק"ג.
- 2. 3.0 מטר - ברכב שמשקלו הכולל המותר מ- 1501 ק"ג עד 3500 ק"ג.
- 3. 3.5 מטר - ברכב שמשקלו הכולל המותר מ- 3501 ק"ג עד 8000 ק"ג.
- 4. 4.0 מטר - ברכב שמשקלו הכולל המותר מעל 8000 ק"ג.

עבור מטען חורג יש לפעול על פי ההנחיות המפורטות בתקנה.

أ. نقل البضائع

قم بالفحص بأن كل محتويات الشاحنة مربوطة ومشدودة جيدا بحيث لا يمكنها أن تتحرك وقت السفر.

قم بالتأكد بأن الشحنة لا تحجب مجال رؤية السائق

نقل شحنة في مركبة أنظمة النقل – 1961 (نظام 85):

(أ) لا ينقل شخص شحنة في مركبة أو عليها وصاحب المركبة أو أي ممن لديهم سيطرة عليها لا يضع ولا يسمح بنقل شحنة في مركبة أو عليها الا إذا كان مبنى المركبة، على كل أجزائها وكمالياتها، ملائما لنقل الشحنة بأمان وبحيث أن -

(1) الشحنة لا تتجاوز –

- (أ) عن خارج الحواف الجانبية ولا تؤدي الى توسعها، وإذا لم تكن هناك حواف في المركبة – عن خارج الجوانب الأرضية المخصصة للشحنة، وإذا لم تكن هناك أرضية – عن خارج العرض الشامل للمركبة.
- (ب) أكثر من متر واحد عن خارج النقطة الأكثر تطرفا في الجزء الأمامي والخلفي للمركبة كما حددت الشركة المنتجة للمركبة، وبشرط أنه في الشحنة التي يتجاوز طولها حتى متر واحد عن الجزء الأمامي أو الخلفي للمركبة – تكون الشحنة وحدة طول واحدة وإذا كانت وحدتين لا يقل طول الواحدة منهما عن - 6 أمتار.

(2) الشحنة مرتبة بشكل -

(أ) يكون ارتفاعها عن سطح الطريق وحتى أعلى نقطة في الشحنة لا يزيد عن -

- 1. 2.5 متر – في المركبة التي وزنها الكلي المسموح به حتى 1500 كيلو غرام.
- 2. 3.0 أمتار - في المركبة التي وزنها الكلي المسموح به من - 1501 كيلو غرام حتى 3500 كيلو غرام.
- 3. 3.5 أمتار - في المركبة التي وزنها الكلي المسموح به من - 3501 كيلو غرام حتى 8000 كيلو غرام.
- 4. 4.0 أمتار - في المركبة التي وزنها الكلي المسموح به أكثر من 8000 كيلو غرام.

في حالة أن يتجاوز الحمل المسافة المحددة له، فإنه يجب مُراعاة التوجيهات المتصوص عليها بحسب قانون رقم ٨٥

ג. פריקת הטובין

באחריות הלקוח לוודא את כמות הטובין אותה הוא יכול לקבל, מקום פנוי לפריקה ואמצעי פריקה מתאימים, בדוקים ותקינים.

עם הגעתה של המשאית לאתר, הלקוח/פורק יקבל תעודת משלוח בה מפורטת תכולת הטובין.

טרם פריקת הפנלים, התבניות והאביזרים יש לוודא שלא קיימים חלקים רופפים ו/או משוחררים.

על מנת לוודא שלא נגרם נזק במהלך הפריקה ו/או בהובלה על המוביל להיות נוכח במהלך הפריקה.

יש לפרוק את הפנלים, התבניות והאביזרים למשטח מהודק ומפולס מותאם לפריקה, בצורה מבוקרת ובטיחותית.

חובתו של הלקוח/מקבל הטובין לבדוק ולוודא את קבלת כל הפריטים הרשומים בתעודת המשלוח.

על הלקוח/מקבל הטובין לחתום על גבי תעודת המשלוח ולהחזיר העתק לחברת ש.ב.א.

החתימה על תעודת המשלוח מהווה אישור לקבלת הטובין במלואו כולל תקינותו.

באם קיימת אי התאמה בין התכולה למופיע בתעודת המשלוח, יש לדווח תוך 48 שעות למחלקת שירות לקוחות. לא יתקבלו טענות לאחר מועד זה.

ד. אחסון הטובין

יש לאחסן את הטובין על גבי משטח מהודק ומפולס.

את האביזרים יש לאחסן במארזים יעודיים ואת התבניות יש לערום בשכיבה ולמקם אמצעים למניעת החלקה בין כל שתי תבניות כגון קרשים ותושבות פלסטיק.

אין לאחסן את הטובין בקרבת מקורות אש.

ج. تفريغ البضائع

من مسؤولية الزبون أن يتأكد من كمية البضائع التي يمكنه أن يحصل عليها، مكان شاغر للتفريغ ووسائل تفريغ ملائمة، مفحوصة وسليمة.

عند وصول الشاحنة الى الموقع، الزبون / المُفَرِّغ يحصل على شهادة إرسال مفصل فيها محتويات البضائع.

قبل تفريغ الواجهاً، القوالب وقطع الكماليات يجب التأكد من أنه لا توجد قطع مرخية و / أو محررة.

من أجل التأكد من أنه لم يقع ضرر خلال التفريغ و / أو النقل يجب على الناقل أن يكون موجوداً خلال التفريغ.

يجب تفريغ الواجهاً ، القوالب وقطع الكماليات إلى مسطح مشدود ومستوي وملاءم للتفريغ، بشكل مراقب وآمن.

من واجب الزبون / متلقي البضائع أن يفحص وأن يتأكد من تلقي جميع القطع المسجلة في شهادة الإرسال.

يجب على الزبون / متلقي البضائع أن يوقع على شهادة الإرسال وأن يعيد نسخة عنها إلى شركة ش. ب. أ.

التوقيع على شهادة الإرسال يشكّل مصادقة على تلقي البضائع بكاملها بما في ذلك سلامتها.

في حال كان هناك عدم ملاءمة بين المحتويات وبين ما يظهر في شهادة الإرسال ، يجب إبلاغ قسم خدمة الزبائن خلال 48 ساعة. لن تُقبل ادعاءات بعد هذا الموعد.

د. تخزين البضائع

يجب تخزين البضائع على ظهر مسطح مشدود ومستوي.

يجب تخزين قطع الكماليات في رزم مخصصة لذلك ويجب تكويم القوالب باستلقائها وتوفير وسائل لمنع التزحلق بين كل قالبين مثل ألواح خشبية وقواعد بلاستيكية.

لا يجوز تخزين البضائع بالقرب من مصادر النار.

C. 卸载货物

客户有责任确认他能接收的货物数量、具有足够的卸货空间，以及具有通过检验、正常而合适的卸货

设备。

在卡车抵达工地现场时，客户/卸货人员会拿到一份记载货物详细内容的交货单。

在面板、模板和配件卸下来前，应先确认各部分没有任何不稳和/或松脱的情况。

为确保货物没有因卸载和/或运送而受损，货物卸载时搬运人应在场。

面板、模板和配件等应以受控且安全的方式卸到适合卸货的坚固而平坦的平面上。

客户/收货人有责任确认交货单上所列货物收取无误。

客户/收货人必须在交货单上签字，并将一份副本交由SBA公司留存。

在交货单上签字代表确认货物已完整收取，且状态良好。

若交货内容与交货单所载内容有所出入，客户应在48小时内与本公司客服单位联系。逾时将不受理任

何申诉。

D. 储存货物

货物应存放在坚固而平坦的平面上。

配件必须以专用的包装容器收纳；模板必须平放堆叠，且片片之间应以木条、塑料底座等加以防滑。

货物存放请远离火源。

B. Разгрузка грузов

Заказчик должен выяснить, сколько продукции он может получить, свободное место для разгрузки и подходящее оборудование, проверенное и исправное.

Заказчик/разгрузчик должен получить накладную со списком продукции от водителя грузовика.

Перед разгрузкой панелей, опалубки и оборудования проверить наличие болтающихся/свободных деталей.

Водитель должен находиться при разгрузке, чтобы убедиться в отсутствии повреждений у груза.

Панели/опалубку/оборудование разгружают на ровно стоящие укрепленные поверхности, с осторожностью.

Заказчик/получатель должен убедиться в получении всей продукции по накладной.

Заказчик/получатель должен подписать накладную и ее копия возвращается в S.B.A.

Подпись на накладной свидетельствует о получении продукции в целости, сохранности и полностью.

При несоответствии продукции со списком в накладной, следует сообщить об этом в течение 48 часов в отдел по обслуживанию клиентов компании. После этого срока жалобы не принимаются.

Г. Хранение продукции

Продукция должна храниться на ровно стоящей укрепленной поверхности.

Оборудование хранят в предназначенных для этого ящиках, опалубку следует хранить лежа и применять средства для предотвращения соскальзывания между каждой парой опалубок (клинья, пластиковые упоры).

Запрещено хранение продукции вблизи источников огня.

Укладка и крепление опалубочной системы (подмостей)

Укладка опалубки выполняется на ровной, твердой поверхности, желательно, бетонной, с возможностью закрепления и анкеровки опорных стоек опалубок / панелей.

Если нет возможности установки опорных стоек и ровной местности – запрещено устанавливать опалубку!

Запрещено устанавливать опалубку без анкеровки!

Укрепление опорных стоек на опалубку/ панель

Для опалубки менее 1.5 м шириной прикрепляется одна опорная стойка.

Для опалубки/панели шире 1.5 м, прикрепляются две опорные стойки.

Опалубку / панели следует поставить под уклоном в 75 градусов в направлении опорных стоек.

Мелкие опалубки можно крепить друг к другу для установки стойки или положить одним слоем на землю.

Анкеровка опалубок / панелей:

- Анкеровка опорных стоек к почве – Основа опорных стоек анкеруются к бетонному полу с помощью анкеров HILTI HUS3-H M14/115 или аналогом.
- Анкеровка другим способом для установки и укрепления опалубок согласно правилам техники безопасности на рабочем месте (правило 97 – строительные работы – 1988).

模板（模架）的铺设与锚固

立模只能在平坦的平面上进行 — 平整而坚固，最好是在混凝土平面上，并容许在模板/面板上安装

支腿并加以锚固。

若工地现场没有平坦且可供支撑架定位的地方 — 严禁立模！

切勿在没有锚固的情况下立模！

将支腿连接到模板/面板：

宽度小于1.5米的模板，连接1个支腿。

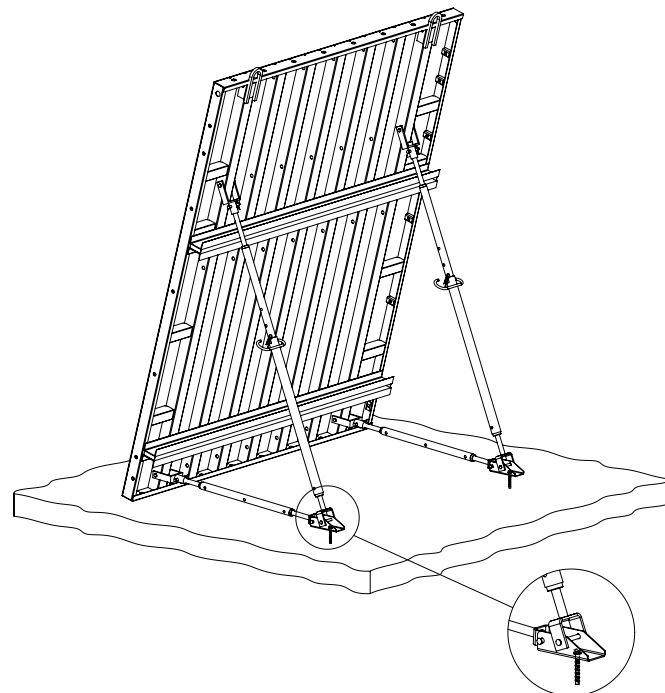
宽度大于等于1.5米的模板/面板，连接2个支腿。

模板/面板应朝支腿的方向倾斜75度。

小模板可与两两相接后再与一个支腿连接，或者平放在地上。

锚固模板/面板：

- 将支腿锚固在地面 — 支腿的底座应以HILTI HUS3-H M14/115地脚螺栓或同等的锚栓固定到混凝土面。
- 以“职业安全法规（建筑工程 — 1988）”第97条中所规定的另一稳固模板的方法进行锚固作业。



ایقاف وارساء قوالب (قوالب تسلق)

ایقاف القوالب يتم فقط على مسطح مستقيم – مستوي وصلب، مع أفضلية لمسطح باطون، مع إمكانية لربط أرجل دعم للقوالب / الواجهات وإرسائها.

في حال لم يكن هناك مكان لوضع أرجل دعم وتسوية في الأرض – يُمنع منعاً باتاً إيقاف القالب!

لا يجوز إيقاف القوالب من دون ارساء!

ربط أرجل دعم بالقالب / الواجهة:

للقالب بعرض أقل من – 1.5 متر يتم ربط رجل دعم واحدة.

للقالب / الواجهة بعرض أكبر من أو يساوي – 1.5 متر يتم ربط رجل دعم.

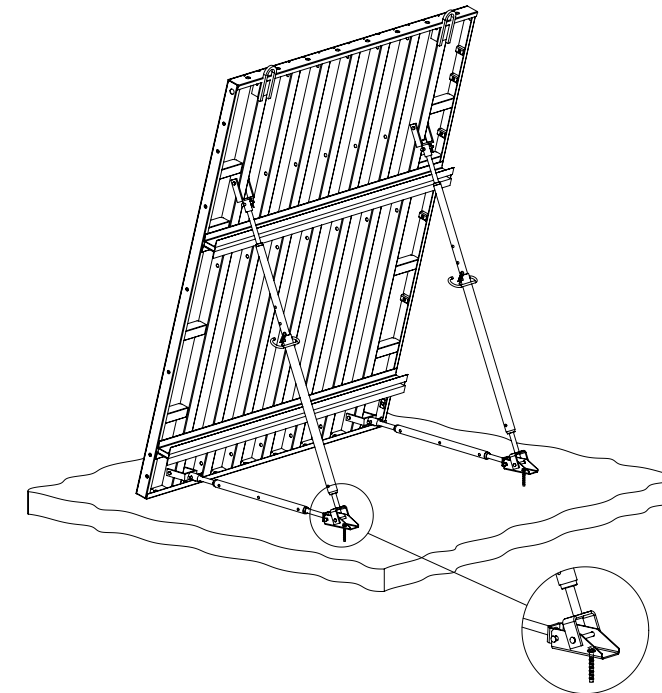
يجب إيقاف القوالب / الواجهات بميل 75 درجة لاتجاه رجل الدعم.

قوالب صغيرة يمكن ربط الواحدة بالأخرى من أجل تمكين ربط رجل دعم او موازاة ذلك وضعها باستلقاء على الأرض.

إرساء القوالب / الواجهات:

أ. إرساء أرجل الدعم بالأرض – قاعدة أرجل الدعم يتم إرسائها بمسطح الباطون بمساعدة براغي إرساء HILTI HUS3-H M14/115 أو مساوية في القيمة.

ب. إرساء بمساعدة طريقة أخرى لحماية واستقرار القوالب وفقاً للمطلوب في أنظمة السلامة والأمان في العمل (نظام 97 – أعمال بناء – 1988).



העמדה ועיגון תבניות (טפסות)

העמדת התבניות יבוצע אך ורק על משטח ישר – מפולס וקשיח, בעדיפות למשטח בטון, עם אפשרות לחיבור רגלי תמיכה לתבניות / פנלים ועיגונם.

במידה ואין מיקום להצבת רגלי תמיכה ופילוס בשטח – חל איסור להעמיד את התבנית!

אין להעמיד את התבניות ללא עיגון!

חיבור רגלי תמיכה אל התבנית / פנל:

לתבנית ברוחב הקטן מ- 1.5 מ' תחובר רגל תמיכה אחת.

לתבנית / פנל ברוחב הגדול או שווה ל- 1.5 מ' יחוברו שתי רגלי תמיכה.

יש להעמיד את התבניות / פנלים בשיפוע של 75 מעלות לכוון רגל התמיכה.

תבניות קטנות ניתן לחבר אחת לשנייה בכדי לאפשר חיבור של רגל תמיכה או לחלופין להניח בשכיבה על הקרקע.

עיגון התבניות / הפנלים:

א. עיגון רגלי התמיכה לקרקע – בסיס רגלי התמיכה יעוגן למשטח הבטון בעזרת ברגיי עיגון HILTI HUS3-H M14/115 או שווי ערך.

ב. עיגון בעזרת שיטה אחרת לאבטחת וייצוב התבניות על פי הנדרש בתקנות הבטיחות בעבודה (תקנה 97 – עבודות בניה – 1988).

הוראות בטיחות כלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א.

א. תחזוקה

- לאחר כל שימוש בתבניות יש לנקות ולשמן בשמן תבניות.
- תבניות המיועדות לאבן/בידוד יש לנקות מבטון לאחר כל שימוש, ללא צורך בשימון.
- תבניות נגטיבים, בנוסף לתחזוקה השוטפת של ניקיון, יגורזו גירוז עדין בחלקים הנעים ובדפנות לאחר כל שימוש.
- בפיגום ראצ'ט יש צורך לוודא גירוז בתחילת הפרויקט.
- יש להשתמש אך ורק בחלקים מקוריים של ש.ב.א. שימוש בחלקים לא מקוריים של ש.ב.א. ו/או תיקונים ע"י גורם אחר למעט ש.ב.א. יגרור הסרת אחריות ש.ב.א. מכלל המערכת.

ב. הרכבה ומיקום התבניות ליציקה

- לפני תחילת העבודה, באחריות הלקוח להזמין מדריך מוסמך מטעם חברת ש.ב.א. על מנת לקבל הדרכה לחיבור ופירוק נכון ובטיחותי של התבניות והפיגומים. בסיום ההדרכה יש לאשר בכתב שההדרכה והנושאים ברורים.
- אין לשנות או לתקן את התוכניות ו/או השרטוטים של ש.ב.א., תיקונים או שינויים יבוצעו אך ורק על-ידי ש.ב.א. או ע"י גורם שאושר על ידה.
- שינוע, הרמה ומיקום התבניות והמארזים באחריות הלקוח ויבוצעו ע"י אמצעי / אביזרי הרמה ושינוע בדוקים, תקינים ובתוקף על פי דרישת החוק והוראות הבטיחות.
- הנפת פנלים / תבניות תעשה עם מענב דו-כנפי, כאשר הזווית בין שרשרת המנוף לפנל לא תקטן מ- 60 מעלות.
- חל איסור להניף פנל באורך העולה על 6 מטר.
- לא תורם טפסה מתועשת בעת שנושבת רוח העלולה לסכן את המטפלים בה או הנמצאים בסביבתה.
- במשך כל שלבי העבודה עם המערכת יש לבחון ולשמור על יציבות המערכת ולוודא שאין חריגה מהעומסים המרביים המותרים להפעלה על הצידוד/המערכת, בהתאם להוראות היצרן ו/או בשרטוטי העבודה של ש.ב.א.
- עבודות בגובה יבוצעו על פי הנחיות ותקנות משרד העבודה.
- בכל חשש לסכנה או חוסר בהירות יש להפסיק את העבודה ולהעזר במדריך ש.ב.א.
- חל איסור לעבוד עם התבניות בגובה, ללא הימצאות פיגום בכל היקף הבניין ומעקות.

تعليمات السلامة والأمان العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ

أ. صيانة

- بعد أي استخدام للقوالب يجب تنظيف القوالب وتزييتها بالزيت.
- يجب تنظيف القوالب المخصصة للحجر / العزل من الباطون بعد أي استخدام، من دون الحاجة الى تزييت.
- قوالب المواد الفاصلة ، بالإضافة الى الصيانة الجارية بالتنظيف، يتم تشحيمها بشحم ناعم في الأجزاء المتحركة وفي الحواف بعد كل استخدام.
- في سقالة العجلات المسننة (راتشيت) هناك حاجة للتأكد من التشحيم في بداية المشروع.
- يجب استخدام قطع اصلية من ش. ب. أ. فقط. استخدام قطع غير أصلية من ش. ب. أ. و / أو تصليحها على يد محفل آخر غير ش. ب. أ. يؤدي إلى إزالة كفالة ش. ب. أ. من كل المنظومة.

ب. تركيب ووضع القوالب للصب

- قبل بدء العمل، من مسؤولية الزبون أن يطلب مرشدا مؤهلا من قبل ش. ب. أ. من أجل الحصول على إرشاد لربط وتفكيك صحيح وآمن للقوالب والسقالات . في نهاية الارشاد يجب المصادقة خطيا على أن الارشاد والمواضيع واضح.
- لا يجوز تغيير أو تصليح الخرائط و / أو مخططات ش. ب. أ. ، تصلحات أو تغييرات تتم فقط على يد ش. ب. أ. أو على يد المحفل الذي صادق عليها.
- نقل، رفع ووضع القوالب والرزم من مسؤولية الزبون ويتم عن طريق وسائل / قطع كماليات رفع ونقل مفحوصة، سليمة وسارية المفعول وفقا لمطالب القانون وتعليمات السلامة والأمان.
- يتم رفع واجهات / قوالب مع رافعة سلسلة من جناحين، بحيث لا تقل الزاوية بين سلسلة الرافعة والواجهة عن 60 درجة مئوية.
- يُمنع منعاً باتاً رفع واجهة يزيد طولها عن 6 أمتار.
- لا يُرفع قالب صناعي عند هبوب الريح الأمر الذي من شأنه أن يعرّض حياة الذين يهتمون به أو الذين يتواجدون بالقرب منه إلى الخطر .
- خلال كل مراحل العمل مع المنظومة يجب فحص والمحافظة على ثبات المنظومة والتأكد من أنه لا يوجد تجاوز في الحد الأقصى من الأثقال المسموح بها لتشغيل المعدات / المنظومة، وفقا لتعليمات الشركة المنتجة و / أو في مخططات العمل من ش. ب. أ.
- تتم الأعمال في مكان مرتفع وفقا لتوجيهات وأنظمة وزارة العمل.
- في أي حالة خشية من خطر أو عدم وضوح يجب التوقف عن العمل والاستعانة بمُرشد من ش. ب. أ.

SBA系统作业的一般安全说明

A. 维护

- 模板每次使用后应进行清理并涂油。
- 石材/隔热层用的模板应在每次使用过后加以清理，不需涂油。
- 门窗洞口的定型模板除定期维护清理外，每次使用后应谨慎地给活动部件和侧模板涂油。
- 针对附墙爬升脚手架，务必在项目开始时即进行润滑处理。
- 请使用SBA公司原厂零部件。若使用非SBA公司原厂零部件和/或由非SBA公司的他方进行维修的 话，SBA公司对整个系统将不承担责任。

B. 浇筑用模板的组装与放置

- 作业展开前，客户有责任聘请一合格的SBA指导员，以在模板和脚手架的正确与安全连接和拆装上 获得指导。在培训结束时，应以书面方式确认所获得的指导和对主题的理解清楚明确。
- SBA公司的方案和/或图纸不得变更或修改；任何修改或变更只能由SBA公司或经SBA公司授权的 单位进行。
- 模板和包装货品的运送、吊装和放置是客户的责任，且应以经过检验、正常且符合法规与安全说明 手册规定的吊装配件和运送设备进行吊装和运送作业。
- 面板/模板的起重吊装作业应以双支吊索进行，且起重机链条和面板之间的角度不得小于(60°) 。
- 严禁起吊长度超过6米的面板。
- 当风力强到危及模板作业人员或周遭人员时，切勿进行模板起吊作业。
- 在运用本系统作业的各阶段都应检验并维持系统的稳定性，也应确保作业符合设备运转/系统所容 许的最大负重、遵循制造商的指示和/或SBA公司的工作图纸的说明。
- 高处作业必须按照劳动部的指南和规定进行。
- 若担心危险或有任何不清楚之处，请停止作业并寻求SBA公司指导员的协助。
- 禁止在大楼四周没有脚手架及护栏的情况下在 高处从事模板的作业。
- 禁止对SBA公司的产品进行焊接。
- 客户有责任在使用任何设备前对其进行目检以确保其处于适合使用的状态。禁止使用任何受损、扭 曲或破裂的部件。
- 模板和门窗洞口定型模板在地上的放置及其确切摆放位置应根据模板放置实施方案来决定。

Общие правила техники безопасности при работе с системами S.B.A.

A. Обслуживание

- После каждого использования опалубки ее следует очистить и смазать опалубочным маслом.
- Опалубка, предназначенная для камня/ изоляции, очищается, но нет надобности смазывать ее маслом.
- Опалубка для проемов (негатив), помимо очистки, каждый раз смазывается тонкой смазкой на подвижных частях и бортах.
- Подмости «Рачет» (с храповым механизмом) следует проверять на смазку каждый раз перед началом проекта.
- Следует использовать только оригинальные детали S.B.A., использование неоригинальных деталей или самостоятельный ремонт оригинальных деталей ведет к упразднению гарантии компании на всю систему.

Б. Сборка и закрепление опалубки для заливки бетона

- Перед началом работы заказчик должен пригласить специалиста из S.B.A. для получения инструктажа по правильным сборке и разборке опалубки и подмостей. После инструктажа следует подписать соотв. документ.
- Запрещено изменять/исправлять чертежи S.B.A., их исправление осуществляется специалистом из S.B.A. или назначенным S.B.A. лицом.
- Передвижение, подъем и установка опалубок и ящиков на ответственности заказчика и выполняется проверенным оборудованием согласно положениям техники безопасности.
- Подъем опалубки/панелей осуществляется двусторонней стропой, угол между цепями крана и панелью не менее 60 градусов.
- Запрещено поднимать панель, длина которой более 6 м.
- Нельзя поднимать детали опалубки при сильном ветре, это опасно для рабочих и находящихся рядом лиц.
- На протяжении всех этапов работы с системой следует проверять и следить за устойчивостью системы и отсутствие отклонений от разрешенных нагрузок на систему, согласно инструкциям и чертежам S.B.A.
- Высотные работы производятся согласно положениям и правилам министерства труда.
- При любом подозрении на опасность или неясности – прекратить работу и попросить инструктаж S.B.A.
- Запрещено работать с опалубкой на высоте без подмостей с перилами по всему периметру здания.

- אסור בתכלית האיסור לרתך את מוצרי ש.ב.א.

באחריות הלקוח לבדוק את הציווד ויזואלית לפני השימוש בו, על מנת לוודא כי הוא במצב מתאים לשימוש. חל איסור להשתמש בכל רכיב שניזוק, התעוות או נסדק.

- הנחת התבניות והנגטיבים בקומה ומיקומן המדויק יקבע על פי תכניות שיבוץ תבניות לביצוע.

- הנפת הנגטיבים תתבצע בעזרת התקן הרמה המובנה בהם.

- נגטיבים לפתחים יחוברו לתבניות אך ורק עם אביזרים שסופקו ואושרו על ידי חברת ש.ב.א.

- לפני יציקת הבטון חובה לוודא התאמה של מידות הנגטיבים ומיקומם למופיע בתוכנית אדריכלות.

ג. יציקת הבטון

- לפני היציקה יש לוודא שכל התבניות מחוברות היטב אחת לשניה ושכל הברגים, האומים והמהדקים ממוקמים בהתאם לנדרש לפי התוכניות והינם סגורים ומהודקים.

- כהכנה ליציקה יש להתקין משטחי עבודה כולל מעקות בטיחות בהתאם לנדרש בתקנות לבטיחות בעבודה, תשמ"ח 1988 - תקנות 9, 10, 82.

- מומלץ למקם את הפיגום ליציקה בחלקו הפנימי של המבנה.

- לפני העליה על משטחי העבודה של המערכת, יש לוודא את יציבותם.

- לצורך הגעה למשטח העבודה יש להשתמש בסולם העונה לדרישת התקנות.

- קצב היציקה יקבע על ידי היצרן וספק התבניות בהתאם לאופי התבנית, תנאי היציקה כמופיע בהוראות היצרן ו/או השרטוט. במידה ולא צוין אחרת קצב היציקה 1 מטר לשעה.

ד. פירוק התבניות

- אין לפרק את התבניות כל עוד יש פועלים על משטח העבודה.

- מועד פירוק התבניות יקבע על-פי ת"י 904 או בהנחיית הקונסטרוקטור המבצע.

- תאים מתכווצים ו/או פיר-טריק, יש לפרק לא יאוחר מ- 24 שעות לאחר היציקה, בכפוף לסעיף הקודם.

- יש לשמור על יציבות המערכת בעת פירוקה.

- בפירוק התבנית יש להתחיל בברגים המהירים התחתונים, לוודא שהתבנית יציבה עם רגלים ובסיס יציב, או קשורה למנוף, ורק לאחר מכן לפרק ברגים מהירים עליונים.

- מִנָּע מנעא באתא העמל מע القوالب في مكان مرتفع، من دون وجود سقالة بكل محيط المبني وحواجز.

- מִנָּע מנעא באתא לחام منتوجات ش. ب. أ.

- من مسؤولية الزبون فحص المعدات بشكل مرئي قبل استخدامها، من أجل التأكد من أنها في وضع يلائم الاستخدام. مَنَع مנعا באתא استخدام أي عنصر تضرر، تشوه أو تشقق.

- وضع القوالب والمواد الفاصلة في طابق ويتم تحديد مكانها الدقيق وفقا لخرائط إدراج قوالب للتنفيذ.

- يتم رفع المواد الفاصلة بمساعدة جهاز رفع المثبت فيها.

- يتم ربط المواد الفاصلة للفتحات بالقوالب فقط مع قطع كماليات التي تم تزويدها وتمت المصادقة عليها من قِبل شركة ش. ب. أ.

- قبل صب الباطون يجب أن يتم التأكد من ملاءمة مقاسات المواد الفاصلة وأماكنها مع ما يظهر في خارطة الهندسة المعمارية.

ج. صب الباطون

- قبل الصب يجب التأكد من أن جميع القوالب مربوطة جيدا الواحد في الآخر وأن جميع البراغي ، الصواميل والمشابك موجودة في مكانها وفقا لما هو مطلوب وفقا للخرائط وأنها مغلقة ومشدودة.

- كتحضير للصب يجب تركيب مسطحات عمل بما في ذلك حواجز أمان وفقا لما هو مطلوب في أنظمة السلامة والأمان في العمل، 1988 – أنظمة 9, 10, 82.

- يوصى بوضع السقالة للصب في القسم الداخلي من المبني.

- قبل الصعود إلى مسطحات العمل في المنظومة ، يجب التأكد من ثباتها.

- لغرض الوصول إلى مسطح العمل يجب استخدام سلم الذي يستوفي مطالب الأنظمة. لا يتم تحديد وتيرة الصب على يد الشركة المنتجة ومزود القوالب وفقا لمميزات القالب، شروط الصب كما تظهر في تعليمات الشركة المنتجة و / أوالمخطط. في حال لم تتم الإشارة إلى غير ذلك فان وتيرة الصب 1 متر في الساعة.

د. تفكيك القوالب

- لا يجوز تفكيك القوالب طالما يوجد عمال على مسطح العمل.

- يتم تحديد موعد تفكيك القوالب وفقا للمواصفات الإسرائيلية 904 أو بتوجيهات المهندس الانشائي المنفذ.

- يجب أن يتم تفكيك الحجرات المنكمشة و / أو البيراتريك في موعد أقصاه 24 ساعة بعد الصب بالخضوع للبند السابق.

- يجب المحافظة على ثبات المنظومة عند التفكيك.

- في تفكيك القالب يجب البدء بالبراغي السريعة السفلى، يجب التأكد من أن القالب ثابت مع أرجل وقاعدة ثابتة، أو مربوطة بالرافعة، و فقط بعد ذلك يتم تفكيك البراغي السريعة العليا.

- 门窗洞口定型模板的起吊应以其内置的起吊设备辅助进行。

- 门窗洞口定型模板只能以SBA公司核可和提供的配件与模板连接。

- 在混凝土浇筑前，必须确认门窗洞口定型模板的尺寸及位置确实载明在建筑设计图上。

C. 混凝土浇筑

- 浇筑前应先确认所有模板都安全稳固地连接起来，且所有螺栓、螺母和夹固件都按照施工方案要求 就位并拧紧。

- 在浇筑作业的准备上，工作平台包括安全护栏在内必须按照“1988年职业安全法规” — 第9、10、82条的要求进行安装。

- 建议在建筑结构体的内侧架设浇筑作业用的脚手架。

- 在登上系统的工作平台前应先确认其稳固程度。

- 请使用符合法规要求的梯子上作业台面。

- 浇筑的速度取决于模板制造商和供应商针对模板的性质、制造商说明和/或图纸所示的浇筑条件而 做的决定。除非另有说明，浇筑的速度为每小时1米。

D. 拆模

- 只要工作平台上有工人就不要进行拆模。

- 拆模的时机应根据“904号以色列标准”决定或根据建商的指示进行。

- 在按照前一条的规定下，爬模组合框/PirTrick竖井单元应在浇筑后24小时内进行拆模。

- 拆模时必须维持系统的稳定性。

- 拆模时从下方的快牙螺丝开始， 确认模板和支腿与底座之间稳定稳固或有挂上吊车， 然后才松开上 方的快牙螺丝。

- Категорически запрещено производить сварку продукции S.B.A.
- Заказчик обязан визуально осмотреть оборудование перед работой, чтобы убедиться, что оно исправно. Запрещено использовать любую поврежденную, искривленную и треснувшую деталь.
- Установка опалубок для проемов и простых опалубок на этаже и их точная подгонка – согласно программе выполнения.
- Подъем опалубок для проемов должен происходить посредством установленных в них механизмов подъема.
- Опалубку для проемов прикрепляют к опалубке только оборудованием, поставленным и разрешенным S.B.A..
- Перед бетонированием проверьте, что детали опалубки для проемов имеют правильный размер и стоят согласно арх. плану.

B. Бетонирование

- Перед бетонированием убедитесь, что все детали опалубки хорошо скреплены друг с другом и все болты, гайки и скрепы находятся на местах, согласно плану, и крепко завернуты и укреплены.
- Для подготовки к бетонированию следует установить подмости с перилами согласно требованиям правил техники безопасности на работах от 1988 г., правила 9, 10, 82
- Рекомендуются установить подмости для заливки во внутренней части здания.
- Перед подъемом на подмости системы убедитесь в ее устойчивости.
- Для подъема на подмости используйте лестницу, отвечающую требованиям стандартов.
- Темп бетонирования установлен производителем и поставщиком опалубки, согласно виду опалубки, условиям бетонирования согласно инструкциям производителя и/или чертежам. Темп равен 1 м в час, если не указано другое.

Г. Демонтаж опалубки

- Запрещено демонтировать опалубку, пока на подмостях есть рабочие.
- Срок демонтажа опалубки – согласно стандарту Тав-Иуд 904 или по указанию главного конструктора.
- Подвижные системы и Пир-Трик, следует демонтировать не позже 24 ч. после бетонирования, согласно предыдущему пункту
- Сохранять устойчивость системы во время ее демонтажа.
- Во время демонтажа опалубки следует начинать с нижних стяжных болтов, убедиться, что система устойчива и опоры устойчивы, или прикреплена к крану, и только потом снять верхние стяжные болты.

מערכת תבניות איתן

• בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).

• לפני תחילת העבודה יש להצטייד בתכניות לביצוע. חל איסור לבצע עבודה לפי תכניות לעיון.

- לצורך ביצוע העבודה, יש להכין את התוכניות הבאות:
 1. תכניות שיבוץ קירות חוץ ופנים.
 2. תכניות חתכים לקירות חוץ ופנים.
 3. תכניות פיגומים לביצוע.
 4. תכניות חתכים לפיגומים.
 5. פרטי נגטיבים כולל חתך חלון ממ"ד.

• בתהליך הכנת התבניות והפנלים יש לחבר רגלי תמיכה כמתואר בפרק העמדה ועיון תבניות (עמ' 14).

• חיבור התבניות, רגלי התמיכה, הנגטיבים וארגזי התריס יעשה בהתאם להוראות היצרן או מדריך ש.ב.א.

• בפנל המורכב מכמה תבניות יש לחבר אלמנטי חיבור ויישור.

• יש לוודא שבכל פנל מחוברים אוזני הרמה, אין להרים פנלים ותבניות אלא רק בעזרת אוזני הרמה המחוברים לפנל.

• אוזני ההרמה המחוברים לתבנית/פנל הינם חלק בלתי נפרד מהתבנית/פנל וחל איסור מוחלט להסירם.

• יש לוודא שאוזני ההרמה המחוברות לתבנית/פנל מאובטחות ע"י פין כתף 20 מ"מ ופין R.

• תבנית/פנל ברוחב 75 ס"מ ומועלה יש להרים בעזרת שתי אזני הרמה ותבנית/פנל ברוחב קטן מ- 75 ס"מ יש להרים בעזרת אוזן הרמה אחת.

• אין להרים בעזרת אוזן הרמה איתן משקל העולה על טון וחצי.

• משקל ממוצע לתבנית איתן כולל אביזרים 80 ק"ג למ"ר, יש לקחת בחשבון את משקל האבן בעת ההרמה.

• הרכבת שיש על תבניות איתן אבן יבוצע על פי מפרט, שיקבע על ידי הקונסטרוקטור, יועץ אבן ובכפוף לתקן הישראלי לחיפוי אבן - 2378 חלק 5.

• קשירת תקינה של אבני החיפוי באחריות מנהל העבודה באתר.

• חובה לוודא לפני הרמת התבניות לבניין שכל החלקים ואבני החיפוי שהורכבו על התבנית, מקובעים ו/או קשורים כנדרש, כך שלא יתאפשר ניתוקם בעת השינוע.

• לפני היציקה יש להרכיב את משטחי העבודה.

• משטחי העבודה יורכבו על גבי קונזולות ליציקה, שימוקמו על גבי התבניות במרחק מירבי של 1.2 מ' אחת מהשניה ובתחילת ובסוף כל קיר.

• יש להקפיד על גידור משטח העבודה בהתאם לתקנות העבודה.

• במידה וקיימת אי התאמה בין המערכת בשטח למופיע בתוכנית יש לפנות לחברת ש.ב.א.

منظومة قوالب ايتان

• في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).

• قبل بدء العمل يجب التزود بخراطئ للتنفيذ. يُمنع منعاً باتاً تنفيذ عمل وفقاً لخراطئ نظرية.

• لغرض تنفيذ الأعمال ، يجب تحضير الخراطئ التالية:

1. خراطئ إدراج الجدران الخارجية والداخلية.
2. خراطئ مقاطع للجدران الخارجية والداخلية.
3. خراطئ سقالات للتنفيذ.
4. خراطئ مقاطع للسقالات.
5. تفاصيل المواد الفاصلة بما في ذلك مقطع نافذة الغرفة المحمية.

• في عملية تحضير القوالب والواجهات يجب ربط أرجل الدعم كما هو موصوف في فصل إيقاف قوالب (صفحة 14).

• يتم ربط القوالب، أرجل الدعم، المواد الفاصلة وصناديق التريس وفقاً لتعليمات الشركة المنتجة أو مرشد ش. ب. أ.

• في الواجهة المكونة من عدة قوالب يجب ربط عناصر ربط واستقامة.

• يجب التأكد من أنه في كل واجهة تم ربط آذان رفع، لا يجوز رفع واجهات وقوالب الا فقط بمساعدة آذان رفع المربوطة بالواجهة.

• -آذان الرفع المربوطة بالقالب / الواجهة هي جزء لا يتجزأ من القالب / الواجهة ويُمنع منعاً باتاً إزالتها.

• يجب التأكد من أن آذان الرفع المربوطة بالقالب / الواجهة محمية عن طريق مسمار كتف 20 ميليمترا ومسمار R.

• قالب / واجهة بعرض 75 سنتمترا وما فوق يجب رفعهما بمساعدة أذني رفع وقالب / واجهة بعرض أقل من - 75 سنتمترا يجب رفعهما بمساعدة أذن رفع واحدة.

• لا يجوز رفع وزن يزيد عن طن ونصف بمساعدة أذن رفع ايتان.

• معدل الوزن للمتر المربع الواحد لقالب ايتان بما في ذلك قطع كماليات 80 كيلو غراما للمتر المربع. يجب الأخذ بالاعتبار وزن الحجر عند الرفع.

• يتم تركيب شايش على قوالب ايتان حجر وفقاً للمخطط، الذي يتم تحديده على يد المهندس الانشائي، مستشار الحجر وبالمخضوع للمواصفات الإسرائيلية لتغليف الحجر – 2378 جزء 5.

• ربط سليم لحجارة التغليف من مسؤولية مدير العمل في الموقع.

• من الواجب التأكد قبل رفع القوالب إلى المبني من أن جميع الأجزاء وحجارة التغليف التي تم تركيبها على القالب، مثبتة و / أو مربوطة كما هو مطلوب، بحيث لا يمكن إزالتها في وقت النقل.

• قبل الصب يجب تركيب مسطحات العمل.

• يتم تركيب مسطحات العمل على دعائم للصب، التي توضع على القوالب على مسافة حد أقصى 1.2 متر كل واحدة عن الأخرى وفي بداية وفي نهاية كل جدار.

• يجب التشديد على تسييج مسطح العمل وفقاً لأنظمة العمل.

• في حال كان هناك عدم ملائمة بين المنظومة في الميدان وبين ما يظهر في الخراطئ يجب التوجه إلى شركة ش. ب. أ.

艾坦 (Eitan) 模板系统

• 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。

• 在展开作业前，应先准备好施工方案。严禁以仅供参考的方案进行作业。

• 为进行作业，应将以下方案准备就绪：

1. 内、外墙的布置图
2. 内、外墙的剖面图
3. 脚手架施工图
4. 脚手架剖面图
5. 门窗洞口的详细资料，包括安全屋窗户的剖面图。

• 在准备模板和面板的过程中，支腿必须按照“立模”一章（第14页）所述方式架设连接。

• 模板、支腿、门窗洞口定型模板和卷帘包箱的连接必须按照制造商的指示或SBA公司的说明进行。

• 由多块模板所组成的面板必须使用上连接和对准的模板夹。

• 确认每一块面板都有吊耳连接；除非面板有连接吊耳，否则切勿吊挂没有吊耳的面板和模板。

• 连接在模板/面板上的吊耳是模板/面板的一部分，严禁将其拆除。

• 应确认连接上模板的吊耳是以20mm带凸肩的插销和R型弹簧卡固定。

• 宽度75厘米或以上的模板/面板应利用2个吊耳进行吊装作业；若是宽度小于75厘米的模板/面板 则以一个吊耳进行吊装。

• 切勿使用重量超过1.5吨的吊耳进行吊挂。

• 艾坦模板连同配件的平均重量为每平米80公斤，起吊时也应将石材的重量一并考虑。

• 在艾坦模板上组合大理石覆层应按照建商所定的规格和石材顾问的指示，并根据以色列标准第 2378号石材覆层第5部分的规定进行。

• 正确捆扎覆层石材是工地工头应负的责任。

• 在起吊模板到建筑体之前，应先确认所有组装在模板上的部件和覆层石材都按要求固定和/或连接，使他们不至在吊挂的过程中松脱。

• 在进行浇筑前，工作平台应先组装架设完成。

• 工作平台要架设在连接到模板上的斜撑结构以进行浇筑，斜撑结构彼此之间的最大距离为1.2米，且每面墙的起迄两端点都应各设置一斜撑结构。

• 工作平台必须按照作业规定谨慎围护起来。

• 若工地现场的系统和施工方案中所述有所出入，请联系 SBA公司。

Опалубочная система «Эйтан»

• На всех этапах следует изучить общее руководство с системами S.B.A. (стр. 16) и работать согласно с ним.

• Перед началом работы следует изучить план работы. Запрещено пользоваться ознакомительными планами.

• Для выполнения работы приготовить следующие планы.

1. Планировка внутренних и внешних стен
2. Планировка сечений для внутренних и внешних стен
3. Планировка подмостей
4. Планировка сечений для подмостей
5. Опалубки для проемов, включая сечение для окон бомбоубежищ (мамад).

• В процессе подготовки опалубок/панелей соединить подпорные стойки, согласно разделу анкеровки (стр. 14)

• Скрепление опалубок, подпорных стоек, опалубок для проемов и коробов для жалюзи – по инструкциям производителя/S.B.A.

• Для панели из нескольких опалубок – прикрепить крепёжные и выравнивающие элементы.

• Убедиться, что в каждой панели укреплены подъемные механизмы, только за них следует поднимать эти детали.

• Подъемные механизмы – неотъемлемая часть опалубки/панели, запрещено их снимать.

• Убедиться, что подъемные скобы прикреплены к опалубке/панели угловым штифтом 20 мм и штифтом R.

• Опалубка/панель шириной 75 см и выше поднимается двумя подъемными механизмами, а менее 75 см – можно поднимать одним подъемным механизмом.

• Не поднимать подъемным механизмом «Эйтан» вес более полутора тонн.

• Средний вес для опалубки «Эйтан» вместе с оборудованием 80 кг/м2 ,не учитывая вес камня в момент подъема.

• Установка мрамора на опалубках «Эйтан» для камня делается согласно спецификации конструктора, консультанта по работе с камнем и согласно изр. стандарту каменной облицовки 2378, часть 5.

• Правильная увязка каменной облицовки – на ответственности прораба.

• Обязательно убедиться перед подъемом опалубки, что все детали и каменная облицовка укреплены на опалубке, закреплены и/или привязаны как следует, чтобы предотвратить падение во время транспортировки.

• Перед бетонированием следует установить подмости.

• Подмости укрепляются на консолях для заливки, установленных на опалубках на максимальном расстоянии 1.2 м друг от друга и в конце, и в начале стены.

• Следует обязательно закрепить перила на подмостях, согласно правилам работы.

• Если есть несоответствие между системой на объекте с системой на плане, обратитесь в компанию S.B.A.

Модулярная композиционная опалубочная система «Апекс»

- На всех этапах следует изучить общее руководство с системами S.B.A. (стр. 16) и работать согласно с ним.
- В процессе подготовки опалубок и панелей выбирать подпорные стойки согласно главе об анкерованиях (стр.14).
- Опалубку и композиционные панели поднимать только за композиционные подъемные механизмы.
- Опалубку и панели «Апекс» поднимать только за подъемные механизмы «Апекс».
- Средний вес композиционной опалубки вместе с оборудованием 40 кг/м2, ; запрещено поднимать с помощью композиционного подъемного механизма вес более 1 тонны.
- Средний вес для опалубки «Апекс» вместе с оборудованием 80 кг/м2,; запрещено поднимать с помощью подъемного механизма «Апекс» вес более 1,5 тонны.
- При подъеме панели из нескольких опалубок (до 6 м шириной) следует использовать 2 подъемных механизма.
- Для панелей выше 4.5 метра следует укрепить вертикальный выравнивающий профиль между опалубками
- Консоли подмостей для заливки должны быть на расстоянии 2.25 м друг от друга, и в начале и конце стены, с перилами согласно стандарту.
- Запрещено стоять на опалубке или взбираться на нее с любой целью.

艾佩克斯 (Apex) 与集成模块式模板系统

- 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。
- 在准备模板和面板的过程中，支腿必须按照“立模”一章（第14页）所述方式架设连接。
- 集成模块式模板和面板只能以集成模块式模板的吊耳进行吊装作业。
- 艾佩克斯系列模板和面板只能以艾佩克斯模板的吊耳进行吊装作业。
- 集成模块式模板的平均重量为每平米40公斤。请勿使用重量超过1吨/个的集成模块式模板吊耳 进行吊挂。
- 艾佩克斯模板的平均重量为每平米80公斤。请勿使用重量超过1.5吨/个的艾佩克斯模板吊耳进行 吊挂。
- 在吊挂由多块模板组成的面板（最大宽度不超过6米）时，2个吊耳都必须使用才行。
- 针对高度达4.5米或以上的面板，在模板和模板之间应安装垂直对准型材。
- 根据标准要求，浇筑用脚手架斜撑结构两两之间的距离最大不超过2.25米，且每面墙的起讫两端 点都应各设置一斜撑结构，且应设有护栏挡板。
- 严禁为任何目的站立在模板上或攀爬模板。

منظومة قوالب معيارية مدمجة وابيکس

- في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).
- في عملية تحضير القوالب والواجهات يجب ربط أرجل الدعم كما هو موصوف في فصل إيقاف قوالب (صفحة 14).
- يجب رفع قوالب وواجهات مدمجة فقط مع أذن رفع مدمجة.
- يجب رفع قوالب وواجهات ابيکس فقط مع أذن رفع ابيکس.
- معدل الوزن للمتر المربع الواحد لقالب مدمج 40 كيلو غراما للمتر المربع. لا يجوز بمساعدة أذن رفع مدمجة رفع وزن يزيد عن 1 طن بأذن الرفع.
- معدل الوزن للمتر المربع الواحد لقالب ابيکس 80 كيلو غراما للمتر المربع. لا يجوز بمساعدة أذن رفع ابيکس رفع وزن يزيد عن 1.5 طن بأذن الرفع.
- عندما نرفع واجهة المكونة من عدة قوالب (حتى عرض حد أقصى 6 أمتار) يُطلب استخدام أذني رفع.
- لواجهات بارتفاع 4.5 أمتار وما فوق، يجب ربط قاطع استقامة عمودي بين القوالب.
- توضع دعائم السقالة للصب على الأكثر كل 2.25 متر وكذلك في بداية وفي نهاية كل جدار، مع حواجز ، وفقا للمواصفات.
- يُمنع منعاً باتاً الوقوف على القالب أو التسلق عليه لأي هدف.

מערכת תבניות מודלרית שילובית ואפקס

- בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).
- בתהליך הכנת התבניות והפנלים יש לחבר רגלי תמיכה כמתואר בפרק העמדה ועיגון תבניות (בעמ' 14).
- תבניות ופנלים שילובית יש להניף אך ורק עם אוזני הרמה שילובית.
- תבניות ופנלים אפקס יש להניף אך ורק עם אוזני הרמה אפקס.
- משקל ממוצע למטר רבוע לתבנית שילובית 40 ק"ג למ"ר. אין להרים בעזרת אוזן הרמה שילובית משקל העולה על 1 טון לאוזן הרמה.
- משקל ממוצע למטר רבוע לתבנית אפקס 80 ק"ג למ"ר. אין להרים בעזרת אוזן הרמה אפקס משקל העולה על 1.5 טון לאוזן הרמה.
- כאשר מניפים פנל המורכב ממספר תבניות (עד רוחב מקסימלי של 6 מ') נדרש להשתמש בשתי אוזניי הרמה.
- עבור פנלים בגובה 4.5 מטר ומעלה, יש לחבר פרופיל יישור אנכי בין התבניות.
- קונזולות פיגום ליציקה ימוקמו לכל היותר כל 2.25 מטר וכן בתחילת ובסוף כל קיר, עם מעקות, לפי התקן.
- חל איסור לעמוד על התבנית או לטפס לכל מטרה.

Система опалубки «Мэйз»

- На всех этапах следует изучить общее руководство с системами S.B.A. (стр. 16) и работать согласно с ним.
- Следует соединять панели, когда они находятся в лежачем положении.
- Следует привести строение панели, количество балок H20 и количество двойных профилей в соответствие с нагрузкой, запланированной производителем.
- Максимальная ширина панели – 6 м, в любом случае площадь панели не должна превышать 25 м2.
- Нельзя бить молотком по деревянным балкам, это может причинить ущерб.
- При сборке панели проверьте соединение и крепление балок к двойному профилю струбциной «Мэйз».
- Перед подъемом панели убедитесь, что подъемный механизм крепко прикреплен к балке.
- Подъем панелей «Мэйз» осуществляется только с помощью подъемных механизмов «Мэйз».
- Средний вес для опалубки «Мэйз» вместе с оборудованием 80 кг/м2 , запрещено поднимать с помощью подъемного механизма «Мэйз» вес более 1 тонны на скобу.
- Опоры подмостей для заливки должны быть на расстоянии 2.25 м друг от друга, и в начале и конце стены, с перилами согласно стандарту.

MAZE模板系统

- 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。
- 面板应在平放的情况下进行组装。
- 面板的结构、H20工字梁和双型材围檩的数量应根据所规划的负载和制造商的指示调整。
- 面板的最大宽度为6米；无论如何面板的面积不应超过25平方米。
- 切勿锤击木梁，这会造成木梁损坏。
- 组装面板时，要确认所有工字梁都以MAZE模板钳稳固地固定到围檩上。
- 起吊面板前应先确认吊耳已紧固栓在工字梁上。
- MAZE面板只能以MAZE吊耳进行吊装作业。
- MAZE模板的平均重量为每平米80公斤。切勿使用重量超过1吨/个的MAZE吊耳进行吊挂。
- 根据标准要求，浇筑用脚手架斜撑结构两两之间的距离最大不超过2.25米，且每面墙的起讫两端
- 点都应各设置一斜撑结构，且应设有护栏挡板。

منظومة قوالب ميز

- في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).
- يجب تركيب الواجهات بحيث تكون في وضع استلقاء.
- يجب ملائمة مبنى الواجهة ، كمية عوارض H20 وكمية القواطع المضاعفة وفقا للثقل المخطط له ووفقا لتعليمات الشركة المنتجة.
- عرض الحد الاقصى للواجهة 6 أمتار، وفي كل الأحوال لا تزيد مساحة الواجهة عن 25 مترا مربعا.
- لا يجوز الضرب بالمطرقة على العوارض الخشبية ، الأمر الذي قد يؤدي إلى ضرر.
- عند تركيب الواجهة يجب التأكد من أن جميع العوارض مربوطة وتحمي القاطع المضاعف بمساعدة ملزمة ميز.
- قبل رفع الواجهة يجب التأكد من أن أذن الرفع مربوطة ومشدودة جيدا مع العارضة.
- يجب رفع واجهات ميز فقط مع آذان رفع ميز.
- معدل الوزن للمتر المربع الواحد لقالب ميز 80 كيلو غراما للمتر المربع. لا يجوز بمساعدة أذن رفع ميز رفع وزن يزيد عن 1 طن بأذن الرفع.
- توضع دعامات السقالة للصب على الأكثر كل 2.25 متر وكذلك في بداية وفي نهاية كل جدار، مع حواجز ، وفقا للمواصفات.

מערכת תבניות מייז

- בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).
- יש להרכיב את הפנלים כאשר הם במצב שכיבה.
- יש להתאים את מבנה הפנל, כמות קורות H20 וכמות הפרופילים הכפולים בהתאם לעומס המתוכנן ועל פי הוראות היצרן.
- רוחב פנל מקסימלי 6 מ', בכל מקרה שטח הפנל לא יעלה על 25 מ"ר.
- אין להכות עם פטיש בקורות העץ, דבר שעלול להסב נזק.
- בהרכבת הפנל יש לוודא שכל הקורות מחוברות ומאובטחות היטב לפרופיל הכפול בעזרת מלחץ מייז.
- לפני הנפת הפנל יש לוודא שאוזן ההרמה מחוברת ומהודקת היטב לקורה.
- פנלים מייז יש להניף אך ורק עם אוזני הרמה מייז.
- משקל ממוצע למטר רבוע לתבנית מייז 80 ק"ג למ"ר. אין להרים בעזרת אוזן הרמה מייז משקל העולה על 1 טון לאוזן הרמה.
- קונזולות פיגום ליציקה ימוקמו לכל היותר כל 2.25 מטר וכן בתחילת ובסוף כל קיר, עם מעקות, לפי התקן.

Складная клеть и Пир-Трик

- На всех этапах следует изучить общее руководство с системами S.B.A. (стр. 16) и работать согласно с ним.
- Клеть должна помещаться на твердой ровной поверхности.
- Сборка клетки/Пир-Трика выполняется строго по плану от S.B.A., любая недостача или несоответствие между планом сборки и тем, что есть на объекте, должно немедленно сообщаться инструктору S.B.A.
- Воздержитесь от сборки оборудования или деталей над поверхностью складной клетки, если они уже собраны, следует убедиться, что их можно вынуть перед выемкой клетки.
- Сборка деталей для разблокировки Пир-Трика должна выполняться, когда Пир-Трик находится в лежачем состоянии, чтобы надежно прикрепить разблокирующую деталь.
- Следует смазать внутреннюю часть клетки перед каждой заливкой и проверить смазку складных углов и направляющих клетки.
- В Пир-Трике запрещено входить внутрь клетки, следует смазать разблокирующий элемент перед установкой.
- Для подъема клетки, следует прикрепить тросы к четырем подъемным механизмам.
- Запрещено менять места подъемных механизмов (оставить их там, где они закреплены при изготовлении).
- Рекомендовано вынуть клеть на след. день после бетонирования, в любом случае согласно указанию конструктора.
- Перед выниманием клетки убедитесь, что к ней не прикреплены детали, которые помешают ее извлечь, стяжные болты, опалубки для проемов, и др.
- Разблокирование клетки делается без рычага, с помощью лома или домкрата, согласно инструкции, после этого происходит вынимание клетки краном.

爬模组合框和PirTrick竖井单元

- 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。
- 爬模组合框必须放置于坚固、平坦的平面上。
- 爬模组合框/PirTrick竖井单元立模时只能依照SBA的方案进行。若在安排好的方案和现场所收到的
- 方案之间有所欠缺或不一致之处，应立即向SBA指导人员反应通报。应避免在爬模组合框附上任何配件或部件；若有的话，应该要能在爬模组合框脱模前将它们取下才行。
- 如需要组装PirTrick竖井单元被拆解下来的构件，应在PirTrick竖井单元放倒的状态进行，以确保那些被拆解开的构件能够稳固地被安装上去。
- 每次浇筑前应润滑模板框的表面，同时也应确认脱模角和丝杆有确实上油。
- 禁止进入PirTrick竖井单元中；被拆下的部件在组装立模前必须先进行润滑。
- 起吊爬模组合框时，应将吊具连接上四个吊耳。
- 禁止变更吊耳的位置（它们必须维持和厂内所组装的位置一致）。
- 建议在浇筑日隔日即脱除爬模组合框，但无论如何均应经过建安建商的许可才行。
- 脱模前应确认爬模组合框上没有任何妨碍脱模作业的东西（如快牙螺丝、门窗洞口定型模板等）。
- 爬模组合框的拆解不需要用上塔吊，以撬棍或千斤顶按照制造商的说明拆模，之后才以塔吊吊离。

حجرة منكمشة وبيراتريك

- في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).
- يجب ان تتواجد الحجرة على مسطح صلب ومستوي.
- يتم تركيب الحجرة / البيرتريك وفقا لخارطة ش. ب. أ. فقط، كل نقص أو عدم ملاءمة بين خارطة الإدراج وما هو معمول به في الموقع يتم إبلاغ مرشد ش. ب. أ. على الفور.
- يجب الامتناع عن ربط كماليات او قطع بسطح الحجرة المنكمشة ، في حال تم ربطها، يجب اتاحة فصلها قبل سحب الحجرة.
- يتم تنفيذ تركيب عناصر تحرير البيراتريك عندما يكون البيراتريك في وضع استلقاء، من أجل اتاحة ربط عناصر التحرير بشكل آمن.
- يجب تزييت سطح الحجرة قبل أي صبة والتأكد من تشحيم الزوايا المنكمشة ومسارات الحجرة.
- في البيراتريك يُحظر الدخول إلى الحجرة، يجب تشحيم عناصر التحرير قبل التركيب.
- بهدف رفع الحجرة، يجب ربط آذان الرفع الأربع.
- يُحظر تغيير مكان آذان الرفع (يجب تركها كما تم تركيبها في المصنع).
- يوصى بفك الحجرة في اليوم التالي ليوم الصبة وفي كل الأحوال بالخضوع إلى مصادقة المنشئ للمبنى.
- قبل فصل الحجرة يجب التأكد أنه ليس هناك قطع مربوطة بالحجرة وقد تضايق في سحبها، مثل براغي سريعة، مواد فاصلة وما شابه ذلك.
- يتم تنفيذ تحرير الحجرة بدون مساعدة الرافعة، بمساعدة عتلة أو جك، بموجب تعليمات الشركة المنتجة و فقط بعد ذلك يتم تنفيذ إخراج الحجرة بواسطة الرافعة.

תא מתכווץ ופירטריק

- בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).
- התא חייב להימצא על משטח קשיח ומפולס.
- הרכבת התא / פירטריק תבוצע לפי תכנית ש.ב.א. בלבד, כל חוסר או אי התאמה בין תכנית השיבוצים למתקבל באתר ידווח מידית למדריך ש.ב.א.
- יש להימנע מחיבור אביזרים או חלקים על פני התא המתכווץ, במידה וחוברו, יש לאפשר את ניתוקם לפני שליפת התא.
- הרכבת אלמנטי השחרור של הפירטריק נדרש לבצע כאשר הפירטריק במצב שכיבה, על מנת לאפשר את חיבור אלמנט השחרור באופן בטוח.
- יש לשמן את פניי התא לפני כל יציקה ולוודא גירוז בפינות המתכווצות ובמסילות התא.
- בפירטריק חל איסור להיכנס לתוך התא , יש לגרז את אלמנטי השחרור לפני ההרכבה.
- לצורך הנפת התא, יש להתחבר לארבע אוזני הרמה.
- חל איסור לשנות את מיקום אוזני ההרמה (יש להשאירם כפי שהותקנו במפעל).
- מומלץ לנתק את התא למחרת יום היציקה ובכל מקרה בכפוף לאישור הקונסטרוקטור של המבנה.
- לפני ניתוק התא יש לוודא שאין חלקים המחוברים לתא ועלולים להפריע לשליפתו, כגון ברגים מהירים, נגטיבים וכו'.
- שחרור התא יבוצע ללא עזרת מנוף, בעזרת לום או מגבה, בהתאם להוראות יצרן ורק לאחר מכן תתבצע הוצאת התא ע"י מנוף.

עברית	عربيه	中國人	русский
קיר דיפון - בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16). - יש להקפיד על עבודה והרכבה לפי הוראות היצרן ובהתאם לתכנית ש.ב.א. מאושרת לביצוע. - הרכבת סט ראשון תתבצע בליווי מדריך ש.ב.א. - הרמת קיר הדיפון תבוצע דרך קורת הרוחף האנכית. - יש לחבר עוגנים לרצפת בטון בהתאם להוראות היצרן, טיב חיבור העוגנים לרצפה באחריות הקבלן. - יש לשחרר את העוגנים לפני הנפת מערכת קיר הדיפון.	جدران استنادية - في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16). - يجب التشديد على العمل والتركيب بموجب تعليمات الشركة المنتجة وموجب خارطة ش. ب. أ المصادق عليها للتنفيذ. - يتم تركيب الطقم الأول بمرافقة مرشد ش. ب. أ. - يتم رفع الجدار الاستنادي عن طريق عارضة التحويم العامودية. - يجب ربط المراسي بأرضية الباطون بموجب تعليمات الشركة المنتجة، جودة ربط المراسي بالأرضية من مسؤولية المقاول. - يجب تحرير المراسي قبل رفع منظومة الجدار الاستنادي.	单側模板 - 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。 - 应确认确实按照制造商的指示说明，并根据SBA核可的方案进行各项作业和组装。 - 第一组模板的组装作业应在SBA指导人员的指导下进行。 - 单側模板的起吊应从垂直支撑梁之处进行。 - 地脚螺栓必须按照制造商的指示嵌入混凝土地面。地脚螺栓与地面之间连接固定的品质是承包商 应付的责任。 - 在起吊单側模板前必须先松开地脚螺栓。	Подпорная стена - На всех этапах следует изучить общее руководство с системами S.B.A. (стр. 16) и работать согласно с ним. - Следует производить сборку согласно плану, разрешенному для исполнения компанией S.B.A. - Сборка первого набора должна происходить в присутствии инструктора из S.B.A. - Подъем подпорной стены происходит с помощью подвесных вертикальных балок. - Прикрепите анкеры к бетонному полу согласно указаниям производителя, качество крепежа – на ответственности прораба. - Следует освободить анкеры перед подъемом подпорной стены.

פיגום פיק-אפ, פיגום ראצ'ט, פיגום רחף ומשטח פיגום

- בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).
- לפני תחילת העבודה יש להצטייד בסט תכניות פיגומים לביצוע, כולל תכניות חתכים לפיגומים, שסופקו מחברת ש.ב.א., חל איסור לבצע הרכבה לפי תכניות לעיון.
- חל איסור לבצע שינוי או סטייה מתוכנית הפיגומים ללא קבלת אישור בכתב מחברת ש.ב.א.
- כל סטייה מהוראות הבטיחות ו/או תכניות העבודה ו/או הוראות המדריך תהיה באחריותו הבלעדית של המבצע!
- את הרכבת המערכת יש לבצע על משטח ישר-מפולס וקשיח בעדיפות למשטח בטון.
- בהכנת הציוד להרכבת הפיגום, יש לפרוק את מערומי הפרופילים והצינורות בזירות ובאופן שאינו מסכן את הסובבים.
- הרכבת הפיגום תתבצע על פי השרטוטים והוראות היצרן.
- באחריות הלקוח לבדוק את הציוד ויזואלית לפני השימוש בו, על מנת לוודא כי הוא במצב מתאים לשימוש. חל איסור להשתמש בכל רכיב שניזוק, התעוות או נסדק.
- הסמוכות והאזנים של משטח הפיגום יהיו מעץ באיכות טובה ובהתאם למופיע בתקנות הבטיחות בעבודה.
- במידת הצורך ובהתאם לתוכנית הפיגום יש להרכיב מרפסת תחתונה.
- משטח למעבר בין פיגומים יש למקם באופן שלפחות 40 ס"מ מכל צד מונחים על משטח הפיגום או משטח אחר בבניין (כגון מרפסת, מסתור כביסה וכו'), את המשטח למעבר פיגום יש לעגן למשטח הפיגום או למשטח הבניין בעזרת ברגים מתאימים.
- באחריות מנהל עבודה לוודא טרם היציקה שכל חלקי הפיגום מקובעים כך שלא יתאפשר ניתוקם בעת העבודה וכמו כן לוודא שכל הברגים קיימים ומהודקים היטב.
- במידה וקיים חשש לפיגום לא יציב, ו/או חוזק לא מספיק, ו/או אי התאמה למצב הקיים, יש להפסיק את העבודה עם פיגום זה ולעדכן את מדריך ש.ב.א.
- יש להקפיד להרים את הפיגומים אך ורק בעזרת ווי ההרמה בפיגום, המיועדים לכך.
- יש לשמור על שטח ביטחון סטרילי מתחת לפיגום המורם, בהתאם לנדרש בתקנה 169 - תקנות בטיחות בעבודה (עבודות בניה 1988).

سقالة بيك - أب، سقالة عجلات مسننة (راتشيت)، سقالة حوامة ومسطح سقالة

- في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).
- قبل بدء العمل يجب التزود بمجموعة خرائط السقالات للتنفيذ، بما في ذلك خرائط مقاطع السقالات، التي تم تزويدها من شركة ش. ب. أ، يُحظر تنفيذ تركيب بموجب خرائط نظرية.
- يُحظر إجراء تغيير أو انحراف عن خارطة السقالات من دون الحصول على مصادقة خطية من شركة ش. ب. أ.
- أي انحراف عن تعليمات السلامة والأمان و/ أو خارطة العمل و/ أو تعليمات المرشد يكون من مسؤولية المنفذ الحصرية!
- يجب تنفيذ تركيب المنظومة على مسطح مستقيم - مستوي وصلب مع افضلية لمسطح الباطون.
- في تحضير المعدات لتركيب السقالات ، يجب فك نواقص المقاطع والمواسير بحذر وبشكل لا يعرّض حياة المارة إلى الخطر.
- يتم تركيب السقالة بموجب الرسومات وتعليمات الشركة المنتجة.
- من مسؤولية الزبون أن يفحص المعدات برؤيتها بالعين قبل استخدامها، من أجل التأكد أنها في حالة ملائمة للاستخدام. يُحظر استخدام أي عنصر تالف، ملتوي أو متصدع.
- يجب أن تكون دعائم وأذان مسطح السقالة من الخشب بجودة عالية وموجب ما يظهر في أنظمة السلامة والأمان في العمل.
- عند الحاجة وموجب خارطة السقالة يجب تركيب شرفة سفلى.
- للانتقال بين السقالات يجب نصب مسطح بشكل على الاقل يكون 40 سنتمترًا من كل جانب على مسطح السقالة أو مسطح خمر في المبنى (مثل شرفة، مخبأ غسي وما شابه ذلك)، يجب تثبيت مسطح الانتقال بين السقالات بمسطح السقالة أو بمسطح المبنى بمساعدة براغي ملائمة.
- من مسؤولية مدير العمل أن يتأكد قبل الصبة أن جميع أجزاء السقالة مثبتة بحيث لا يمكن فصلها عند العمل كذلك أن يتأكد أن كل البراغي موجودة ومشدودة جيدا.
- في حال كانت هناك خشية أن السقالة غير مستقرة، و / أو ليست مثبتة بما فيه الكفاية، و / أو عدم ملائمة مع الوضع القائم، يجب وقف العمل على هذه السقالة وإبلاغ مرشد ش. ب. أ.
- يجب التشديد على رفع السقالات فقط بمساعدة شناكل رفع في الرافعة، المخصصة لذلك.

PICKUP多功能标准脚手架、附墙爬升脚手架、重载型脚手架和脚手架平台

- 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。
- 在展开作业前，你应该要有一套SBA公司所提供的脚手架方案（包括脚手架各段落）以进行搭建作业。严禁根据尚未核可的方案进行脚手架的组装搭建。
- 严禁在未经SBA公司书面同意下即对脚手架的方案进行任何变更或偏离原有的方案。
- 如有任何偏离安全说明和/或工作计划和/或指导员指示的情况，作业人员需承担完全的责任！
- 脚手架系统的组装搭建必须在坚固的平面上进行，最好是混凝土地面。
- 当准备设备以进行脚手架组装时，应谨慎拆封型材和钢管，避免危及周围人事物。
- 脚手架的组装应按照图纸设计和制造商的说明进行。
- 客户有责任在使用设备前对其进行目检，以确保设备适合使用。严禁使用受损、扭曲变形或破裂的 任何构件。
- 脚手架平台的基底条板和围栏必须以品质良好的木材制成，并应符合职业安全规范的要求。
- 若有需要且脚手架的方案有所要求，即应安装一位置较低的平台。
- 脚手架之间的过道必须覆盖两边脚手架平台或者建筑的其他平面（如阳台、晾衣露台等）至少40 厘米的范围；脚手架过道必须以合适的螺栓固定在两边脚手架或建筑的平面上。
- 工头有责任在浇筑前确认脚手架各处均固定良好，这样在作业期间才不致有松脱的事情发生。同时 他也应确认所有的螺丝都在应有的位置且拧紧无误。
- 若出现脚手架不稳、和/或强度不够、和或与现况不合等具风险的情况，应立即停止在此脚手架上 作业并通知SBA指导人员。
- 在此强调，起吊脚手架只能用脚手架的吊钩进行，这是专门为此目的而设计的吊具。
- 架立起来的脚手架下方必须保持为一个无安全危害的区域，以符合“职业安全规范（建筑工程 — 1988年）”第169条的要求。
- 脚手架起吊期间严禁人员站立其上。
- 请使用符合法规要求的梯子登上脚手架，。
- 请勿在脚手架平台上放置任何设备或物料，如石板、砖块等。
- 严禁在未经规划及未取得代表SBA公司的脚手架规划人员的许可前，即在脚手架上安装起吊设施。（根据犹太历5748年的职业安全规范 — 营建工作第24条规定）。

Система подмостей «Пик-Ап», подмости с храповиком («Ратчет»), система подмостей для навесного бетонирования и шахтные подмости.

- На всех этапах следует изучить общее руководство с системами S.B.A. (стр. 16) и работать согласно с ним.
- Перед началом работы следует изучить план подмостей, включая план сечений для подмостей, который обеспечен компанией S.B.A., запрещена сборка подмостей по ознакомительному плану.
- Запрещено делать отклонения или изменения по сравнению с планом подмостей без письменного разрешения S.B.A.
- Любое отклонение от положений безопасности и/или плана работы и/или положений инструкции будет на ответственности того, кто это делает.
- Сборка системы должна производиться на ровной твердой поверхности, желательно – бетонной.
- При подготовке оборудования для сборки подмостей, следует разбирать штабеля профилей и труб с осторожностью, чтобы не травмировать окружающих.
- Сборка подмостей производится по чертежам и указаниям производителя.
- На ответственности заказчика визуально проверить оборудование перед использованием, чтобы убедиться, что оно пригодно к работе. Запрещено пользоваться поврежденными, погнутыми или треснувшими деталями.
- Опоры и проушины шахтных подмостей должны быть сделаны из качественного дерева и согласно стандартам.
- Установите нижний балкон на подмостях при надобности или согласно плану.
- Подмости для прохода между подмостями следует поместить так, чтобы их концы заходили минимум на 40 см на шахтные подмости или другую поверхность (балкон, место для сушки белья и пр.). Подмости для прохода следует закрепить к шахтным подмостям или поверхностям здания соответствующими стяжными болтами.

- Прораб ответственен до заливки убедиться, что все части подмостей прикреплены так, что они не оборвутся во время работы и убедиться, что все стяжные болты крепко затянуты.
- Если есть подозрение, что подмости неустойчивы, или недостаточно прочны, и/или не подходят для данной работы, следует прекратить работу на подмостях и оповестить инструктора из S.B.A.
- Следует стараться поднимать подмости только с помощью предназначенных для этого проушин.
- Следует соблюдать полную «стерильность» участка под поднятыми подмостями, согласно положению 169 – положения техники безопасности (строительные работы, 1988).
- В процессе поднимания подмостей запрещено стоять на них
- Для того, чтобы подняться на подмости, используйте отвечающую требованиям стандартов лестницу.
- Не используйте подмости для поднятия тяжестей – камней, строительных блоков и пр.
- Запрещено устанавливать подъемное устройство на подмости без первоначального расчета и утверждения этого инженером по подмостям от компании (согласно положению 24, безопасность на работе, строительные работы)
- Для разрешения планирования и подвески подмостей для навесного бетонирования следует получить добро от конструктора здания.
- Демонтаж подмостей для навесного бетонирования только по инструкциям S.B.A., после инструктажа и при сопровождении специалиста.
- После использования подмостей для навесного бетонирования, подмостей «Ратчет» или телескопических подмостей, перед транспортировкой их на другой объект, верните их на проверку в S.B.A.

- 重载型脚手架的方案和架设必须取得建案建商的许可行。
- 重载型脚手架的拆卸必须按照SBA公司的说明进行，如有必要，应有SBA指导人员在场指导。
- 重载型、附墙爬升型和伸缩式脚手架用毕后，在移送下一工地前必须先送回SBA工厂进行检验。

- يجب المحافظة على مسطح أمان معقم تحت السقالة المرفوعة، وفقا لما هو مطلوب في المادة 169 – أنظمة السلامة والأمان في العمل (أعمال بناء 1988).
- خلال رفع السقالة يُحظر الوقوف على السقالة.
- لغرض الوصول إلى مسطح السقالة يجب استخدام سلم الذي يستوفي متطلبات الأنظمة.
- لا يجوز استخدام مسطحات السقالة لتحميل معدات، مثل مسطحات حجر، بلوك وما شابه ذلك.
- يُحظر تركيب منشأة رفع على السقالة بدون تخطيط ومصادقة مخطط إقامة السقالة من قبل شركة ش. ب. أ. (وفقا للمادة 24 ، أنظمة السلامة والأمان في العمل – أعمال بناء، 1948).
- لغرض مصادقة تخطيط وتعليق سقالة حوامة يجب الحصول على مصادقة من قبل منشئ المبنى.
- يتم فك السقالة الحوامة بموجب تعليمات شركة ش. ب. أ. بعد تلقي إرشاد وعند الحاجة بمرافقة مرشد ش. ب. أ.
- عند الانتهاء من استخدام السقالة الحوامة ، سقالة العجلات المسننة (الراتشيت) والسقالة المتحركة التلسكوبية، قبل نقلها إلى موقع آخر، يجب إعدادتها للفحص في مصنع ش. ب. أ.

- במהלך הרמת הפיגום חל איסור לעמוד על הפיגום.
- לצורך הגעה למשטח הפיגום יש להשתמש בסולם העונה לדרישת התקנות.
- אין להשתמש במשטחי הפיגום להעמסת ציוד, כגון משטחי אבן, בלוקים וכו'.
- חל איסור להתקין מתקן הרמה על הפיגום ללא תכנון ואישור מתכנן הקמת הפיגום מטעם חברת ש.ב.א. (בהתאם לתקנה 24, תקנות הבטיחות בעבודה - עבודות בניה, תשמ"ח)
- לצורך אישור תכנון ותליית פיגום רחף יש לקבל אישור ע"י קונסטרוקטור המבנה.
- פירוק פיגום רחף יבוצע לפי הוראות חברת ש.ב.א. לאחר קבלת הדרכה ובמידת הצורך בליווי מדריך ש.ב.א.
- בתום השימוש בפיגום רחף, פיגום ראצ'ט ופיגום טלסקופי, בטרם העברתם לאתר אחר, יש להחזירם לבדיקה במפעל ש.ב.א.

Система заливки бетонного перекрытия
TM Flex

- На всех этапах следует изучить и работать согласно общему руководству с системами S.B.A. (стр. 16).
- При транспортировке балок с поддерживающими головками убедитесь в прочности крепления головок.
- Сборка системы только по планам и инструкциям производителя, с сохранением ограничений расстояния между балками и подпорными стойками.
- Убедиться, что балки H20, используемые в системе, хорошего качества без трещин и видимых дефектов.
- Следует открыть треноги только после достижения максимальной устойчивости опорных балок.
- Опорные балки следует поставить перпендикулярно твердой устойчивой поверхности. Для заливки потолка или ramпы, расположенных с наклоном, действуйте по планам и инструкциям производителя.
- При необходимости, наденьте поддерживающую головку для поддержки балки H20 – отдельной или двойной (в случае пересечения балок).
- Для размещения и установки балок H20 на подпорные стойки, следует воспользоваться специальным стержнем для поднятия балок H20
- Перед заливкой бетона следует убедиться, что подпорные стойки стоят устойчиво и размещены по плану, доски потолка для заливки тесно скреплены вместе и поверхность для заливки ограждена так, чтобы исключить утечку бетона во время заливки.
- Запрещено стоять под системой потолка во время заливки бетона.
- Демонтаж опалубок и балок – по разрешению конструктора.
- Подпорные стойки, балки и доски следует демонтировать осторожно и осмотрительно, используя специальную вилку. Во время демонтажа следует поддерживать части системы для предотвращения их падения.
- После демонтажа следует сложить вместе подпорные стойки, доски и оборудование в штабель чтобы позволить свободный проход для следующей заливки бетона.

TM Flex 天花板浇筑系统

- 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。
- 在运送带有支撑头的支架时，应确认支撑头与支架立杆稳固连接。
- 组装系统时应按照施工方案和制造商指示谨慎小心进行，并要保持工字梁和支架之间的距离。
- 应确认用来组装系统的H20工字梁品质良好，没有可见的裂痕或瑕疵。
- 三角架应张开到使得支架获得最大的稳定性。
- 支架应垂直立于平而稳的地面。若要浇筑斜面、倾斜的天花板，请遵循设计和制造商的指示进行。
- 应视单工字梁或双工字梁（即当工字梁重叠时）的需求组装支撑头。
- 必须使用H20工字梁专用的梁叉以在支架上放置和铺设H20工字梁。
- 在进行混凝土浇筑前，应先确认支腿稳固且根据设计布置在正确的位置、天花板的浇筑面板彼此都 紧密相连且坚固，同时浇筑面也以围栏圈定范围，使混凝土在浇筑过程中不至溢出。
- 严禁在浇筑时站在天花板浇筑系统的下方。
- 应取得建案建商的许可才能拆模、撤除支架。
- 支架、工字梁、板材应以受控的方式，以专用的梁叉小心拆除。拆模时，系统各部分必须小心支撑，避免塌落。
- 拆模完成后，支架、板材和配件等应以便利下一次浇筑作业的方式妥善捆扎、堆放。

منظومة لصب السقف TM Flex

- في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).
- عند نقل أعمدة مع رؤوس دعم يجب التأكد أن الرؤوس مربوطة جيدا وتحمي العمود.
- يجب التشديد على تركيب المنظومة وفقا للخارطة وتعليمات الشركة المنتجة ، من خلال المحافظة على تقييدات المسافة بين العوارض وأعمدة الدعم.
- يجب التأكد من أن عوارض H20 التي يتم استخدامها لتركيب المنظومة ، هي بجودة عالية ومن دون تشققات أو عيوب الظاهرة للعين.
- يجب فتح الركائز ثلاثية الأرجل للحصول على ثبات حد أقصى للعمود الدعم.
- يجب نصب أعمدة الدعم بشكل عمودي على أرض ثابتة ومستقيمة. لصب منصة أو مسطح مع ميل يجب العمل وفقا للتخطيط وتعليمات الشركة المنتجة.
- يجب تركيب الرأس الداعم وفقا للحاجة إلى دعم عارضة H20 منفردة أو مضاعفة (في حال تطابق بين العوارض).
- لغرض نصب ووضع عوارض H20 على أعمدة الدعم ، يجب الاستعانة بعضا مخصصة لرفع عوارض H20.
- قبل صب الباطون يجب التأكد من أن أرجل الدعم ثابتة وموضوعة وفقا للتخطيط ، سلاسل السقف للصب ملاصقة ومشدودة الواحدة للأخرى وان مسطح الصب مسيح ومحصور بحيث لا يتيح هروب الباطون في وقت الصب.
- يُمنع منعاً باتاً الوقوف تحت منظومة السقف وقت الصب.
- يتم تفكيك القوالب وأعمدة الدعم بمصادقة من مهندس انشائي.
- يجب تفكيك أعمدة الدعم، العوارض والألواح بشكل حذر وملاقب من خلال استخدام الرافعة الشوكية المخصصة. في وقت التفكيك يجب التشديد على دعم أجزاء المنظومة من أجل منع السقوط.
- بعد التفكيك يجب تجميع أعمدة الدعم، الألواح وقطع الكماليات في كومة بحيث تتيح ممرا مرتبا الى حين الصب التالي.

מערכת ליציקת תקרה TM Flex

- בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).
- בשינוע עמודים עם ראשי תמיכה יש לוודא כי הראשים מחוברים היטב ומאובטחים לעמוד.
- יש להקפיד על הרכבת המערכת על פי התוכנית והוראות היצרן, תוך שמירה על מגבלות מרחק בין הקורות ועמודי התמיכה.
- יש לוודא שקורות H20 בהם משתמשים להרכבת המערכת, הינם מאיכות טובה וללא סדקים או פגמים הנראים לעין.
- את החצובות יש לפתוח לקבלת יציבות מקסימלית של עמוד התמיכה.
- את עמודי התמיכה יש להציב אנכית לקרקע יציבה וישרה. עבור יציקה של רמפה או תקרה בשיפוע יש לפעול על פי התכנון והוראות היצרן.
- את הראש התומך יש להרכיב בהתאם לצורך בתמיכה בקורה H20 בודדת או כפולה (במקרה של חפיפה בין קורות).
- לצורך מיקום והנחת קורות H20 על עמודי התמיכה, יש להיעזר במוט ייעודי להרמת קורות H20.
- לפני יציקת הבטון יש לוודא שרגלי התמיכה יציבות וממוקמות על פי התכנון, שלוחות התקרה ליציקה צמודים ומהודקים אחד לשני ושמשטח היציקה מגודר ותחום כך שלא תתאפשר בריחה של בטון בזמן היציקה.
- חל איסור לעמוד מתחת למערכת התקרה בעת היציקה.
- פירוק התבניות ועמודי התמיכה יתבצע באישור קונסטרוקטור.
- את עמודי התמיכה, הקורות והלוחות יש לפרק בצורה זהירה ומבוקרת תוך שימוש במזלג הייעודי. בזמן הפירוק יש להקפיד לתמוך את חלקי המערכת למניעת נפילה.
- לאחר הפירוק יש לאגד את עמודי התמיכה, הלוחות והאביזרים במערום ובאופן שיאפשר מעבר מסודר לקראת היציקה הבאה.

Стол для бетонирования перекрытий

- На всех этапах следует изучить и работать согласно общему руководству с системами S.B.A. (стр. 16).
- Не использовать стол для заливки наклонных перекрытий.
- Монтаж стола – только по плану монтажа, любое отклонение от плана требует разрешения планировщика.
- Запрещено класть один стол на другой.
- Перед поднятием стола, убедитесь, что все его части хорошо собраны и свинчены.
- Поднятие и передвижение стола только специальной вилкой, проверенной сертифицированным контролером.
- Максимальная нагрузка на вилку – 1500 кг.
- Для передвижения стола следует поместить вилку под его центром тяжести.
- Местоположение стола до бетонирования и его изъятие после – только по чертежам и инструкции производителя.
- Закрепите стол с помощью ремня с храповиком согласно спецификации.
- Запрещено стоять под столом для бетонирования перекрытий во время процесса заливки.
- После заливки укоротите или сложите подпорные стойки, чтобы вынуть стол.
- Стол предназначен исключительно для бетонирования перекрытий, не используйте его для поднятия тяжестей/мусора.

天花板浇筑作业台架

- 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。
- 切勿在倾斜的表面上使用浇筑台。
- 浇筑台的组合应根据组装和定位方案进行，若有与施工方案不同之处，只需规划人员核可即可。
- 切勿堆叠浇筑台。
- 吊挂浇筑台前应先确认所有零部件均确实连接、妥善拴紧。
- 浇筑台的吊挂和运送只能以经过合格检验员许可的专用吊叉进行。
- 专用吊叉容许的最大载重为1,500公斤。
- 为移动浇筑台，请将吊叉放置在浇筑台的中心。
- 浇筑台浇筑前的定位与浇筑后的拆除应依据图纸说明和制造商指示进行。
- 浇筑台必须根据SBA公司的规格书以棘轮带锚固。
- 严禁在浇筑时站在天花板浇筑台的下方。
- 浇筑完成后，应将支架立杆放短或折起以便拆除台面。
- 浇筑台仅供浇筑天花板，禁止用来放置设备和/或清除废弃物。

طاولة لصب السقف

- في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).
- لا يجوز استخدام الطاولة لصب مسطحات مائلة.
- يتم تركيب الطاولة وفقا لخارطة التركيب والايقاف، أي تجاوز لخارطة التنفيذ يتطلب مصادقة من المخطط فقط.
- لا يجوز وضع طاولات الواحدة على ظهر الأخرى.
- قبل رفع الطاولة يجب التأكد من أن كل القطع مربوطة ومشدودة جيدا.
- يتم رفع ونقل الطاولة عن طريق رافعة شوكية للسحب مخصصة لذلك ذات مصادقة فاحص مؤهل سارية المفعول.
- يُقل الحد الأقصى المسموح به على رافعة شوكية للسحب هو 1500 كيلو غرام.
- لغرض نقل الطاولة يجب وضع الرافعة الشوكية تحت مركز الطاولة.
- مكان الطاولة قبل الصب وتحريرها بعد الصب يتم وفقا للمخططات وتعليمات الشركة المنتجة.
- يجب تثبيت الطاولة بمساعدة حزام مع عجلات مسننة (راتشيت) وفقا لمخطط ش. ب. أ.
- يُمنع منعاً باتاً الوقوف تحت طاولة صب السقف عند الصب.
- بعد الصب يجب تقصير أو طي أعمدة الدعم من أجل التمكن من إخراج الطاولة.
- الطاولة مخصصة فقط لصب الأسقف، لا يجوز استخدام الطاولة لغرض تحميل معدات و / أو إخراج نفايات.

שולחן ליציקת תקרה

- בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).
- אין להשתמש בשולחן ליציקת משטחים משופעים.
- הרכבת השולחן תתבצע בהתאם לתכנית ההרכבה והעמדה, כל חריגה מתכנית הביצוע מצריכה אישור מתכנן בלבד.
- אין להניח שולחנות אחד על גבי השני.
- לפני הרמת השולחן יש לוודא שכל החלקים מחוברים ומהודקים היטב.
- הרמת ושינוע השולחן תתבצע ע"י מזלג שליפה ייעודי בעל אישור בודק מוסמך בתוקף.
- עומס מקסימלי מותר על מזלג שליפה הינו 1500 ק"ג.
- לצורך שינוע השולחן יש למקם את המזלג מתחת למרכז השולחן.
- מיקום השולחן טרם היציקה ושחרורו לאחר היציקה יבוצע בהתאם לשרטוטים והוראות היצרן.
- יש לעגן את השולחן בעזרת חגורת ראצ'ט בהתאם למפרט ש.ב.א.
- חל איסור לעמוד מתחת לשולחן ליציקת התקרה בעת היציקה.
- לאחר היציקה יש לקצר או לקפל את עמודי התמיכה על מנת לאפשר את הוצאת השולחן.
- השולחן מיועד אך ורק ליציקת תקרות, אין להשתמש בשולחן לצורך העמסת ציוד ו/או הוצאת פסולת.

Система опалубки «Эверест»

- На всех этапах следует изучить и работать согласно общему руководству с системами S.B.A. (стр. 16).
- Монтаж системы проводится согласно планам и/или инструкциям производителя согласно стандартам.
- Убедитесь, что используемые опоры выдерживают нагрузку согласно указанной в плане.
- Использование опор в опалубочной системе «Эверест»
*Опоры для нагрузки в 2 тонны – заливка до толщины 25 см. бетона.
*Опоры для нагрузки в 3 тонны – заливка до толщины 40 см бетона.
- Запрещено стоять под опалубками «Эверест» в момент заливки бетона.
- Демонтаж опалубок и опор – только по разрешению конструктора.
- Опоры и детали опалубки демонтировать осторожно и аккуратно. Во время демонтажа следует обязательно поддерживать части системы во избежание их падения.

Это руководство по технике безопасности
The booklet has been reviewed and approved by safety consultant Ilan Carmon

埃佛勒斯（Everest）模板系统

- 在各阶段作业时，必须熟悉并遵从有关SBA系统作业的一般指示说明（第16页）。
- 系统必须按照施工方案和/或制造商的指示进行组装，并符合以色列标准要求。
- 应确认确实按照施工方案的要求使用符合载重要求的支架。
- 埃佛勒斯系统的支架应用：
* 载重为2吨的支架 — 浇筑厚度最高为25厘米
* 载重为3吨的支架 — 浇筑厚度最高为40厘米
- 严禁在浇筑时站在埃佛勒斯模板的下方。
- 应取得建案建商的许可才能拆模、撤除支架。
- 支架和模板必须以受控的方式小心拆除。拆模时，系统各部分必须小心支撑，避免塌落。

以上为安全说明手册

منظومة قوالب ايفرست

- في كل مراحل العمل يجب التعرف والعمل وفقا للتعليمات العامة للعمل مع منظومات ش. ب. أ (في صفحة 16).
- يجب التشديد على تركيب المنظومة وفقا للخارطة و / أو تعليمات الشركة المنتجة بالخضوع للمواصفات الاسرائيلية.
- يجب التأكد من أنه تم استخدام أعمدة دعم التي تتحمل الأثقال المطلوبة وفقا لما يظهر في الخارطة.
- استخدام أعمدة دعم لمنظومة قوالب إيفرست:
* أعمدة بثقل 2 طن – صب حتى سُمك 25 سنتمترا.
* أعمدة بثقل 3 طن – صب حتى سُمك 40 سنتمترا.
- يُمنع منعاً باتاً الوقوف تحت قوالب ايفرست عند الصب.
- يتم تفكيك القوالب وأعمدة الدعم بمصادقة من مهندس انشائي.
- يجب تفكيك أعمدة الدعم والقوالب بشكل حذر ومراقب. في وقت التفكيك يجب التشديد على دعم أجزاء المنظومة لمنع السقوط.

هذا كراس السلامة والأمان

מערכת תבניות אוורסט

- בכל שלבי העבודה יש להכיר ולפעול על פי ההוראות הכלליות לעבודה עם מערכות ש.ב.א. (בעמ' 16).
- יש להקפיד על הרכבת המערכת על פי תוכנית ו/או הוראות יצרן בכפוף לתקן הישראלי.
- יש לוודא שנעשה שימוש בעמודי תמיכה העומדים בעומסים הדרושים בהתאם למופיע בתוכנית.
- שימוש בעמודי תמיכה למערכת תבניות אוורסט:
* עמודים בעומס 2 טון - יציקה עד לעובי של 25 ס"מ.
* עמודים בעומס 3 טון - יציקה עד לעובי של 40 ס"מ.
- חל איסור לעמוד מתחת לתבניות אוורסט בעת היציקה.
- פירוק התבניות ועמודי התמיכה יתבצע באישור קונסטרוקטור.
- את עמודי התמיכה והתבניות יש לפרק בצורה זהירה ומבוקרת. בזמן הפירוק יש להקפיד לתמוך את חלקי המערכת למניעת נפילה.

זאת חוברת הבטיחות
החוברת נבדקה ואושרה ע"י יועץ בטיחות אילן כרמון



S.B.A. Metal Works Ltd.
Haroshet 94, Kiryat Bialik
Tel: 04-9955050
Email: info@sbametal.co.il
www.sbametal.com



ש.ב.א. מפעלי מתכת בע"מ
החרושת 94, א.ת. קריית ביאליק
טל. 04-9955050
דוא"ל: info@sbametal.co.il
www.sbametal.co.il